

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: Luis Cano Lozano  
«El Adelantado de Segovia, S. L.»

DIARIO DE LA TARDE FUNDADO EN 1901 POR DON RUFINO CANO DE RUEDA

Lunes 12 de septiembre de 1966  
AÑO LXVI.—Número 20.146

DIRECCION, REDACCION, ADMINISTRACION Y TALLERES: SAN AGUSTIN, 7. — APARTADO DE CORREOS NUMERO 11. — TELEFONOS: DIRECCION, 17-50. REDACCION, 20-25. ADMINISTRACION E IMPRENTA, 22-99  
Depósito Legal SG. 7-1958 Precio del ejemplar: 2 pesetas

## El Jefe del Estado, Por fin, el "GEMINI 11" en el espacio en Castro Urdiales

Llegó acompañado del ministro de Marina y su nieto, en automóvil

Después embarcó en el «Azor»

La multitud le hizo objeto de cálidos aplausos

Castro-Urdiales, 12.—El Jefe del Estado, acompañado por el ministro de Marina, don Pedro Nieto Antúnez, de su nieto mayor Francisco, y de don José María Sanchis, ha llegado en automóvil a esta ciudad a las 13,30 horas.

En el muelle sur de la dársena interior, el Caudillo fue cumplimentado por el alcalde, miembros de la corporación municipal y comandantes de Marina de Santander y Castro Urdiales, a los que saludó uno por uno.

Una monja, hija del contralmirante de la Armada, retirado, don Pedro Zarandona y Posadillo, de 86 años, y que se halla enfermo en su domicilio de esta localidad, se acercó a saludar al Generalísimo por especial deseo de su padre, y al ministro.

A su llegada, el Caudillo fue objeto de cálidos aplausos por parte

de la multitud que, desde momentos antes, se había estacionado en los muelles y paseos. Entre el público había numerosos miembros de la colonia veraniega y muchos turistas extranjeros.

### EMBARCA EN EL «AZOR»

Minutos después, el Jefe del Estado embarcó en una falúa que lo trasladó al yate «Azor», surto a pocos metros de los muelles, instante en el que se renovaron los entusiásticos aplausos y vítores, así como las cordiales muestras de simpatía hacia su persona, por la muchedumbre allí presente.—Cifra.

Fue lanzado con retraso a las 13'42 (hora española) después de haberse interrumpido unos minutos la cuenta atrás y cuando se temía un nuevo aplazamiento

97 minutos antes fue lanzado el «Agena» con el que los astronautas de aquél deberán efectuar un encuentro

Cabo Kennedy, 12.—Ha sido disparado con éxito el proyectil "Atlas" que impulsa al satélite objetivo "Agena".

Cabo Kennedy, 12.—El cohete "Agena" fue disparado a las 13,05 G. M. T. desde la rampa número 14. Los astronautas Conrad y Gordon se encontraban a bordo del vehículo espacial "Gemini 11" que será disparado 97 minutos más tarde, es decir, a las 14,42, dieciséis minutos después de lo previsto.

Un minuto y medio después del lanzamiento del "Agena" el cohete marchaba perfectamente a más de 25 kilómetros de altura y a una velocidad de cerca de cuatro mil kilómetros por hora.

## Científicos chinos han logrado sintetizar la insulina

Nueva York, 12.—Los científicos de China comunista han logrado su primer éxito científico sintetizando la insulina, ha manifestado un experto norteamericano.

El doctor Klaus Hofmann, director del laboratorio de investigaciones de la Universidad de Pensilvania ha manifestado en la Universidad Rockefeller que los científicos chinos habían colocado juntos 777 átomos—cada uno en su lugar apropiado—en una molécula gigantesca.

«Esta síntesis es la más compleja de un producto natural biológicamente activo realizada hasta ahora», dijo Hofmann.—Efe-Reuters.

### EN ORBITA

El satélite-objetivo, «Agena», ha entrado en órbita, nueve minutos después de ser disparado por el proyectil «Atlas». Sus distancias, mayor y menor, con respecto a la Tierra son: 178 millas de perigeo y 183 de apogeo. Los cálculos estaban proyectados para que describiera una órbita circular a 185 millas de la superficie de nuestro planeta.—Efe.

### LANZAMIENTO DEL «GEMINI»

Cabo Kennedy, 12.—A las 13,42 hora española, exactamente 97 minutos después del lanzamiento del «Agena», ha sido lanzado al espacio el «Gemini 11», impulsado por un cohete «Titán 2».

El lanzamiento se desarrolló con pleno éxito y minutos después el «Gemini» entraba en órbita.

### AMENAZABA UN NUEVO APLAZAMIENTO

Cabo Kennedy (Florida), 12.—Vientos cambinates han alejado las nubes bajas del campo de lanzamiento de cohetes de Cabo Kennedy y funcionarios del espacio han declarado que el tiempo se presentaba muy bueno para la misión del «Gemini 11» hoy.

Los chubascos en la noche parecían amenazar un nuevo aplazamiento, el tercero, a la misión de los astronautas Charles Conrad y Richard Gordon.—Efe-Reuters.

### DETENCION DE LA CUENTA ATRAS

Cabo Kennedy, 12.—El cohete «Agena» no ha podido ser lanzado en el momento previsto. La cuenta atrás se detuvo dos minutos antes.—Efe.

### SE REANUDA LA CUENTA

Cabo Kennedy, 12.—La cuenta atrás ha sido reanudada minutos más tarde. Dos minutos antes del lanzamiento del Agena, que hacía de blanco al «Gemini 11», ha sido detenida la cuenta atrás para el disparo de ambos vehículos espaciales, como consecuencia de haber sido descubierto un pequeño defecto en el cierre de la compuerta correspondiente a la cabina del comandante piloto.—Efe.

### COMIENZA OTRA VEZ LA CUENTA ATRAS

Cabo Kennedy, 12.—A las 2,04 ha sido iniciada la cuenta atrás para los lanzamientos del «Gemini 11» y del «Agena», mientras se mantiene ojo avizor sobre las condiciones atmosféricas.

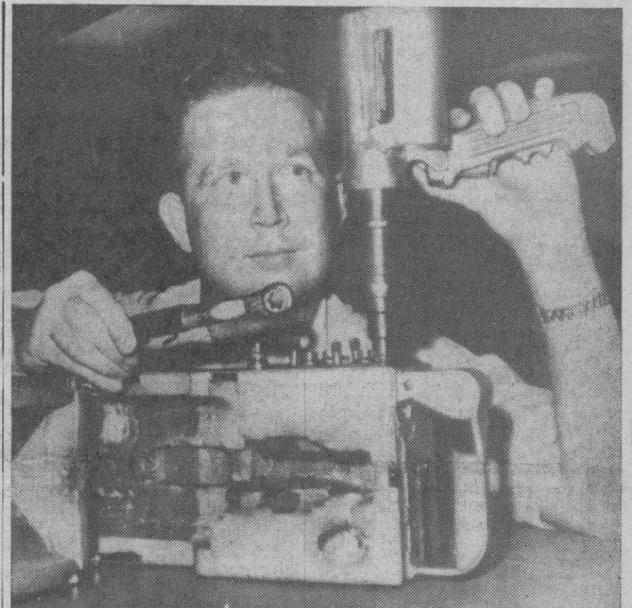
El pronóstico del tiempo anunció que existían condiciones satisfactorias, con presencia de una espesa capa de nubes, la nubosidad se mantenía sobre Cabo Kennedy a una altura comprendida entre los 500 y los 3.000 metros. Existe la posibilidad de que se registren ligeras lluvias, aunque no se considera probable que sea en las inmediaciones del centro espacial. Un portavoz ha anunciado que es imprescindible exista buena visibilidad hasta una altura de 500 metros para que pueda operar la cámara que seguirá el curso del lanzamiento.

El gigantesco cohete «Atlas», que impulsará al Agena con el que efectuarán la cita espacial Charles Conrad y Richard Gordon, será lanzado a las 13,49, hora española, y el «Gemini» a las 15,26, de hoy lunes, si todo funciona conforme los planes previstos y no vuelve a producirse un nuevo aplazamiento.—Efe.

### EXAMEN MEDICO DE LOS ASTRONAUTAS

Cabo Kennedy, 12.—Los astronautas del «Gemini 11», Conrad y Gordon, han sido sometidos esta mañana a un último examen médico.

Los técnicos de este proyecto comunican que todo discurre conforme al plan previsto (sin problemas de ninguna clase). Después del examen médico citado, los astronautas marcharon a desayunar.—Efe-Reuters.



Cabo Kennedy.—Estas son las herramientas que el astronauta norteamericano Richard Gordon empleará durante su paseo espacial desde el "Gemini 11", lanzado esta tarde, para probar cómo puede desenvolverse una mano humana en el espacio exterior.—(Foto AP-Europa Press)

## Situación del Banco de España a final de agosto

Madrid, 12.—El Banco de España informa sobre su situación en el día 31 de agosto de 1966: en su haber existe oro por valor de 4.029.933.279,27 pesetas; plata por valor de 179.270.910,17 pesetas, y en moneda metálica de curso legal, 2.007.711.798,60 pesetas.

En su pasivo hay billetes en circulación por un total de 172.290.419.119 pesetas, desglosables de la siguiente manera: billetes de 25 a 1.000 pesetas, 171.843.229.900. Aunque en el uso corriente no se vea papel moneda de 1, 2, 5 y 10 pesetas, existen en circulación en total de 446.480.219 pesetas.—Cifra.

## FIESTAS DE SEPTIEMBRE



Dentro del programa de los actos de las fiestas de septiembre, vemos en la foto superior al alcalde de la ciudad, señor Canto Borreguero, acompañado de la alcaldesa mayor, señorita María Teresa Velarde Pujadas, y damas de su concejo, en un momento de la solemne sabie que tuvo lugar en el santuario de Nuestra Señora de la Fuencisla, el sábado por la tarde.

En la fotografía inferior, la alcaldesa y sus damas presidiendo en el Azoguejo la lectura del pregon de las fiestas y el festival folklórico celebrado el mismo día por la noche en nuestra típica plaza. (Foto Fernando París)

## 102 años ha cumplido una segoviana, en el asilo de Rebonza (Vizcaya)

Goza de buena salud

Bilbao, 12.—Doña Leoncia Gómez Muñoz, residente en el Asilo Municipal de Rebonza, ha cumplido ciento dos años de edad. Es viuda, y sobrina del ilustre general Maroto, aunque no llegó a conocerle, pero sí a sus dos hermanos frailes y a su hermana monja. Doña Leoncia es segoviana, pero en cierta ocasión vino a Vizcaya a ver a un hermano suyo, carabinero, y se quedó aquí a vivir.

Estuvo casada 45 años y trabajó durante 74 en una carnicería de su marido. No tiene hijos, pero sí sobrinos, unos 32, solamente de una hermana tiene 22.

Esta simpática centenaria segoviana, tiene un humor extraordinario, y la salud, a prueba de bomba, no ha padecido ninguna enfermedad. La primera vez que le visitó el médico fue a los 101 años por haber caído por unas escaleras. La tuvieron que practicar varias transfusiones y le dieron trece puntos de sutura en la cabeza.

Lee el periódico normalmente sin gafas. Su padre murió a los 65 años y su madre a los 75.

### AFICION: LAS POESIAS

Su gran afición son las poesías, que recita con magnífico sentido e incluso ha confeccionado algunos versos, no demasiado largos. Doña Leoncia Gómez Muñoz es la más anciana del asilo de Rebonza, no sale del centro porque le fallan algo las piernas. Este es su único padecimiento.—Cifra.

## 642 muertos por encefalitis en Corea del Sur desde primeros de agosto

Las personas afectadas son 2.818 en lo que va de año

Seul, 12.—Seiscientos cuarenta y dos coreanos, niños en su mayor parte, han fallecido de encefalitis (enfermedad del sueño) desde primeros de agosto, según informa el Ministerio de Sanidad de Corea del Sur esta mañana. El número de personas atacadas de esta enfermedad ha alcanzado la cifra de 2.818 durante el año en curso contra 948 en 1965, añade el portavoz de dicho Ministerio.—Efe-Reuters.

# CRONICA DE LA CIUDAD

## EN FIESTAS

Este segundo domingo de septiembre nos situó en una jornada festiva por los cuatro costados, por obra y gracia del Ayuntamiento, que nos proporciona esta segunda edición—ahora si puede decirse que corregida y aumentada—de las fiestas de septiembre.

Ya el sábado por la noche el Azoguejo se vio a rebosar con motivo de la lectura del pregón, festival folklórico y quema de la vistosa cascada sobre el Acueducto. Con este buen aperitivo de las fiestas, el domingo se abrió en todo su esplendor, adornada la ciudad con banderas nacionales y de los Estados Unidos de América, a cuyo país se dedicó la jornada. Y aquí seguimos en este lunes en que las fiestas de septiembre continúan.

No sólo de pan vive el hombre, dijo una vez la voz más autorizada sobre la Tierra, y así, a pesar de los pesares de la vida, sus dificultades—la mayor parte de ellas económicas—, las fiestas de septiembre en nuestra ciudad cobran notable fuerza ya en este segundo año, porque era preciso establecer estas jornadas de esparcimiento sano y diversión honesta, cuando, como decía el pregón, las faenas agotadoras del campo han cedido ya, y así muchos de los habitantes de la provincia pueden encontrar también en la capital estas horas de expansión y descanso.

Descanso que no ha sido ni es precisamente para los encargados de prepararlas. Nos consta que concejales y personal del Ayuntamiento han trabajado de firme, con este motivo, en especial los más directamente afectados por la programación de los festejos, e incluso algunas horas de la madrugada les sorprendieron sobre la mesa de trabajo, lo que, naturalmente, es más de agradecer por cuantos nos divertimos tranquilamente en estas jornadas que la Corporación local nos preparó. Y con la gratitud, el aplauso, con el deseo de la constante superación.

Este fue el matiz principalísimo del domingo de ayer que, por lo demás, transcurrió como todos estos de verano, con la particularidad también de que para los cazadores de nuestra provincia, la fecha marcaba la última jornada de aprovechamiento de la caza de codorniz, tórtola y paloma. Así, pues, a enfundar de nuevo la escopeta, por pocas semanas, hasta que vuelva el levantamiento general de la veda.

Otra particularidad: el fútbol y las quinielas, que vuelven de nuevo a llenar los domingos en tiempo, espacio, comentarios, etc.



## FIESTAS DE SEPTIEMBRE

# Información Local

## Con gran brillantez se celebraron los actos de homenaje a Mauricio Fromkes, presididos por el embajador de Estados Unidos

### La inauguración de la feria, con la lectura del pregón y el festival de danzas, revistió un carácter de gran popularidad

Después de los actos preliminares del sábado por la tarde —salve en la Fuencisla, competiciones deportivas y exposición de maquinaria agrícola en el Salón— la feria fue inaugurada a las doce menos cuarto de la noche de ese día en un acto que, como estaba previsto en la intención de los organizadores, revistió un carácter de gran popularidad, lo cual ha sido motivo de satisfacción unánime.

A esa hora, el Azoguejo y sus accesos—bajada del Postigo, Ruiz de Alda, calle de Cervantes y Fernández Ladreda—se encontraban abarrotados de gente. El acueducto lucía su iluminación de gala y en la plaza habían sido levantados dos estrados, con el trono para la Alcaldesa mayor y da-

El concejal delegado de festejos, señor Arzo, les hizo entrega de sendos ramos de flores, y seguidamente, el locutor de Radio Segovia, Jaime Pintor Santamaría, dio lectura a través del micrófono del pregón de esta feria septembrina.

A continuación, el grupo de danzas

Finalmente, se quemó una traca y una cascada de fuegos artificiales, a la que desde luego se le puede calificar de vistosa. El público que llenaba el lugar se sintió complacido del espectáculo y aplaudió con gusto, para luego desfilar en dirección hacia el Real de la Feria, que luce un alum-

corrió la bandera que cubría la lámpara de piedra caliza en la que se lee: «Jardín de Mauricio Fromkes». Seguidamente, la comitiva se dirigió al Alcázar, donde los ilustres huéspedes admiraron muy complacidos las salas ya restauradas.

### En la Casa del Siglo XV

Como culminación del homenaje a Fromkes, el embajador y su señora, así como sus acompañantes, se trasladaron a la Casa del Siglo XV, en cuya sala de arte inauguraron la exposición de cuadros, grabados y dibujos de artista norteamericano, que admiraron detenidamente.

Don Luis Felipe de Peñalosa realizó una breve evocación de la vida del pintor y de su esposa en la ciudad, de sus costumbres, sus gustos, sus amigos y las cosas que frecuentaba, narrando algunas anécdotas y poniendo en sus palabras calor y emoción de amistad.

El embajador y su esposa firmaron seguidamente en el libro de visitas ilustres de La Casa del Siglo XV, con lo que dieron por terminados los actos del programa oficial.

A continuación, acompañados por el alcalde de la ciudad, almorzaron en el Mesón de Cándido, y después visitaron el Museo Zuloaga e hicieron un recorrido por las afueras de la ciudad para contemplar diversas perspectivas de la misma, tras lo cual regresaron a Madrid.

### EXPOSICION DE FOTOGRAFIAS

A la una de la tarde de hoy ha quedado inaugurada en el palacio de Archivos y Biblioteca la exposición de fotografías de temas segovianos. Las obras presentadas, que acreditan un alto nivel de calidad, pertenecen a los siguientes expositores: Armando Carabias Pascual, Teresa Fernández de Córdoba, Antonio Gómez Santos, José María Heredero, Angel Lagar Valverde, Juan de Miguel Gil, Miguel Moreno, "Pablo" y Antonio Sánchez González.

### JUEGOS INFANTILES

Esta mañana se celebraron en el paseo del Salón, y según estaba anunciado en el programa oficial, diversas competiciones infantiles, como carreras de sacos, de triciclos y esparzamiento de pucheros. Asistieron a las mismas multitud de niños y jóvenes de todas las edades, resultando muy animados los juegos.

En primer lugar se celebraron los esparzamientos de pucheros, a la cual se presentaron 35 niños, siendo el juego bastante animado, y repartiéndose entre todos ellos bolsitas de caramelos.

Acto seguido se dio comienzo a las carreras de sacos con participación de quince muchachos, siendo acogidos con grandes muestras de simpatía por todos los asistentes.

A continuación se celebraron las carreras de triciclos, en las que participaron 7 muchachos, siendo igualmente entregados golosos premios al final de las mismas.

Una vez finalizadas estas competiciones, se repartieron entre la infantil concurrencia varias kilos de golosinas.

### ACTOS PARA MAÑANA

El programa de actos para mañana será el siguiente:

A las once de la mañana tendrá lugar el concurso de dibujo infantil organizado por la Delegación Provincial de Juventudes y con el patrocinio del Ayuntamiento. Los pequeños artistas dibujarán la fachada del Museo Zuloaga, antigua iglesia de San Juan de los Caballeros.

A las once y media, en la playa de Las Arenas, competiciones de natación y remo y juegos náuticos.

A las siete y media de la tarde, en el pabellón deportivo «Enrique Serichols», demostración de gimnasia deportiva, de manos libres y con aparatos, a cargo de gimnastas federados.

A las ocho, en la plaza Mayor, concierto musical.

Y a las once de la noche, en la plaza de Colmenares, verbena popular.

### SUSTITUCIONES TRANSITORIAS EN EL PERSONAL SANITARIO DEL SEGURO DE ENFERMEDAD

Delegación Provincial del I. N. P. Se pone en conocimiento de todos los beneficiarios del S. O. E. adscritos al practicante don Alfonso Mediavilla, que disfrutará sus vacaciones anuales reglamentarias a partir del día 10 de septiembre hasta el día 9 de octubre. Durante su ausencia estará sustituido por don Julio Calle, domiciliado en Cabritería, núm. 1, teléfono 17-97.



Los embajadores de los EE. UU. en España, señor y señora Duke, aparecen en el grabado en compañía del alcalde de la ciudad, señor Canto Borreguero, y del Mesonero Mayor de Castilla, después que éste entregó a la señora Duke los emblemas de alcaldesa del Mesón

mas de su Concejo, uno, y el otro para la exhibición de danzas que estaba prevista.

El toque de clarín y del tambor municipal anunció la llegada bajo mazas, del cortejo de la Alcaldesa mayor, señorita Teresa Velarde Pujadas, a quien acompañaban sus damas, y que fueron recibidas por el gentío con muestras de cariño.

de San Pedro de Gaflos hizo una exhibición a base de los más destacados números de su repertorio, para terminar con la interpretación de «El Arco». Luego intervino el coro de danzas de la Casa de Aragón, de Madrid, que realizó una brillante exhibición a base de jotas de cante y de baile. Las actuaciones de ambos grupos fueron muy aplaudidas.

brado un tanto modesto, que sin duda en sucesivas ediciones de esta fiesta irá enriqueciéndose. Esto es lo que ocurre en general con todos los actos de este programa que tuvo su inicio el año pasado y en el que se advierte un claro sentido de superación, así como—ya lo apuntábamos antes—un decidido carácter popular.

## El día dedicado a los Estados Unidos

Ayer domingo era el día dedicado a los Estados Unidos de América, cuyo embajador y señora fueron con este motivo huéspedes de honor de la ciudad. En el programa había varios actos de homenaje al pintor Mauricio Fromkes, tan vinculado a Segovia, donde alquiló una casa en la que vivió muchas temporadas—una placa de cerámica recuerda en la fachada de esta casa, junto al Alcázar, esta circunstancia—y donde realizó gran parte de su obra.

El embajador de los Estados Unidos, Mr. Angus Biddle Duke, y su distinguida esposa, acompañados de su sobrina, Mrs. Jeanne Trudeau, y de los agregados cultural y laboral de la Embajada, llegaron a nuestra ciudad hacia las once y media de la mañana. Recibidos en la plaza Oriental por el alcalde, su esposa y Alcaldesa mayor, llegaron momentos después a la plaza Mayor, donde a la puerta de la Casa Consistorial fueron recibidos por las autoridades. Se encontraba allí el obispo de la diócesis, gobernador militar, delegados provinciales y jefe de servicio y de cuerpos militares y corporación municipal. Formaba la guardia de cornetas y tambores del Ayuntamiento de Madrid y guardias con traje de gran gala. Las calles de acceso estaban engalanadas con banderas españolas y norteamericanas y un numeroso público se había congregado para dar la bienvenida a los ilustres huéspedes.

Hechas las presentaciones, Sus Excelencias los embajadores, autoridades, corporación municipal y demás representaciones, pasaron al salón blanco, donde tuvo lugar el saludo oficial de la ciudad.

Palabras del alcalde

El señor Canto Borreguero pronunció breves palabras para dar la bienvenida al embajador, a su señora y a

personas que les acompañaban. Afirmó que Segovia recibía una gran alegría con esta visita tan honrosa en la que—dijo—habéis puesto el corazón. Se refirió a la gran nación que son los Estados Unidos y el contraste que había en este encuentro del representante de tan gran potencia con una provincia pequeña como Segovia. Este país—continuó el señor Canto Borreguero—es un ejemplo en cuanto ha sabido montar un sistema de política y de convivencia ciudadana en el que democracia y autoridad sabiamente se equilibran. Afirmó que Segovia tenía una deuda de gratitud contraída con ese gran hombre y gran artista que fue Mauricio Fromkes y que ahora quería saldarla.

El embajador

Seguidamente, Mr. Duke habló brevemente. Dijo que era un privilegio visitar Segovia y más en esta ocasión en que se rendía homenaje a un compatriota suyo. Terminó mostrando su agradecimiento a la corporación y a todo el pueblo de Segovia por el cordial recibimiento que les habían hecho.

A continuación, el alcalde hizo entrega de la vara municipal al señor Duke, como símbolo de la autoridad de alcalde honorario durante su estancia en la ciudad y de diversas publicaciones de Segovia, así como de otros obsequios a la señora Duke y a la señorita Trudeau.

En el jardín de Fromkes

Precedida por los maceros y guardias con uniforme de gala, la comitiva se trasladó a pie, seguidamente, hacia el jardín de Mauricio Fromkes. En el recorrido, los señores embajadores se interesaron por diversos rincones segovianos de particular carácter, como el patio de la casa de Diego Rueda, plaza e iglesia de San Esteban, etc.

Numeroso público se había congregado en el mirador sobre la cuesta del Doctoral que hace años fue bellamente arreglado y ajardinado. Llegados allí, el secretario accidental del Ayuntamiento, señor Grau, dio lectura al acuerdo municipal que daba el nombre de Mauricio Fromkes a este jardín.

En el acuerdo se hace memoria de la relación que unió al artista norteamericano con nuestra ciudad, así como de la persistencia de esta relación

a través de la viuda del pintor, Eva Fromkes, quien hasta poco antes de su muerte no decayó en su asiduidad hacia Segovia, a la que amaba entrañablemente.

Terminada la lectura, el alcalde habló nuevamente. Dijo que en este momento se estaba poniendo en práctica el acuerdo tomado por el Ayuntamiento durante el mandato de un alcalde anterior y felicitó a la corporación que en su día lo tomó. Estoy seguro, dijo, que recojo el sentir de mi pueblo al rendir este homenaje a la memoria de aquel artista, a la que va unida también la de Eva Fromkes, más conocida de generaciones posteriores, ya que no dejó de venir cada año a pasar una temporada en su casa de Segovia, por lo que era una figura muy querida en la ciudad. Agradeció a continuación al arquitecto madrileño don Guillermo Diz, propietario y restaurador de la Casa de la Inquisición, en cuya fachada se encuentra colocada la lámpara, la obra que ha llevado a cabo que redunde en prestigio de la ciudad.

Mr. Duke

Decía Santayana, comenzó diciendo el embajador, que un artista es un soñador que accede a soñar el mundo real. Segovia y su luminosidad fue el mundo que Fromkes soñó y su caso no es único. España ha sido etapa, al menos, en la vida de hombres de letras o de artistas de otras latitudes. Y ha habido casos, como el del Greco, en que España fue no sólo etapa sino inspiración permanente y esencia misma de su arte. Ello, me parece, contiene una enseñanza, la de que es más lo que nos une que lo que nos separa. En más cosas nos parecemos de lo que nos diferenciamos. Desde Washington Irving a Ernest Hemingway, España ha sido polo de atracción para artistas y literatos de mi país.

Fromkes encontró en la serenidad del paisaje de Segovia, en el encanto de su luz y en la sencillez de sus gentes, los elementos que contribuyeron a fascinarle. Y tras esa fascinación Fromkes dejó aquí no sólo cuadros, sino vida: no sólo obras, sino recuerdos. Si su obra está en los museos, su recuerdo está aquí, entre nosotros, en estas calles, en este gesto amable que hoy tenéis, en este tributo que hoy le rendís en este bello lugar. Muchas gracias.

A continuación la señora Duke des-

## ANUNCIOS POR PALABRAS

Ocho palabras, 12 pts. Cada palabra más, 1,50

### PERDIDAS

JERSEY verano verde. Devolución, Santa María de Nieva, 2.

### TRABAJO

NECESITO sirvienta de 45 a 55 años, preferible viuda sin hijos, para señor solo mayor, buen sueldo. Informes: Raimundo de Oro, Azoguejo.

NECESITO muchacha para Madrid, veraneo en Segovia. Teléfono 3783.

SE precisa conductor carnet primera. Razón: Gestoría Minguéz. Fernández Ladreda, 4.

SE necesita pastor. Informes, en Gestoría Sancho. Colón, 5, Segovia.

SE necesitan aprendices. Garaje España.

SE necesita chica para coser. Razón, Ochoa Ondátegui, 15, 1.º.

SE necesita muchacha o señora mayor, para hija. Buen sueldo. (Restaurante El Bernardino).

NECESITO muchacha. Muerte y Vida, 13 (tienda).

SE precisan muchachas servicio con buenas referencias. Colegio Alaman, Pinar, 6, Madrid-6.

PRECISASE señorita para dependiente comercio. Razón: Santa Columba, 5, Gestoría.

ASISTENTA, tres días semana, sólo tardes. Hogar Sindical.

NECESITO cocinera y doncella para Madrid. Sueldo excelente. Razón: Avenida Fernández Ladreda, 12, 2.º, derecha.

REPRESENTANTE necesita fábrica plásticos, para capital y provincia, ramos indistintamente automóvil, pilotos eléctricos y menaje cocina, regalos. Indique referencias. 18 de Julio, 4, Chirivella (Valencia).

LABORATORIO Farmacéutico de Madrid, necesita representante, a comisiones, en esta provincia. Escribir con «currículum vitae», adjuntando fotografía, al núm. 312. Apartado 6.100, Madrid.

### ALQUILERES

CONDUZCA usted mismo. Autos Sierramar. Alquiler sin chófer. Últimos modelos. Fernández Ladreda, 11, teléfono 14-47, Segovia.

LOCAL nuevo de 70 m<sup>2</sup>, con todos los servicios, propio para oficina, colegio, taller, etc. Sr. Escobar. Restaurante La Oficina.

SE alquilan habitaciones señoritas. Casa confortable. Teléfono 1595.

ALQUILO amplio piso de lujo, céntrico, máximas comodidades. Sr. Escobar. Restaurante La Oficina.

PISO amueblado, temporada escolar. Sitio céntrico. Económico. Razón, Kiosco Azoguejo.

## CARTELERA DE ESPECTACULOS

### CINE CERVANTES

Hoy: 8 y 11. Mayores 16 años

#### FANNY

Tecnicolor. Leslie Caron

Mañana: 8 y 11. Estreno

Selección especial

### CENZAS Y DIAMANTES

Gran premio de Cannes

Autorizada mayores de 18 años

### CINE LAS SIRENAS

Hoy, 8 tarde. Último día

#### ADIOS, CHARLIE

Scope. Color. Mayores 18 años

AUTOS alquiler. Simcas, Seats. Auto-Escuela Santa Columba. Teléf. 2251.

### TRASPASOS

ULTRAMARINOS con vivienda. Alonso Ledesma, 9 (Colonia).

MERCERIA, por no poderla atender. Sitio céntrico. Informes: Gestoría Castilla. Plaza Rubia, 5.

TRASPASO o vendo tahona con maquinaria moderna y vivienda. Antonio Alonso. Navas de Riofrio.

### VARIOS

MATRICULACIONES, transferencias automóviles. Pasaportes y todas las gestiones. Martín Orejana. San Agustín, 19.

### ENSEÑANZA

AUTO-ESCUELA Provenio. Métodos modernos, profesorado especializado (frente Instituto Previsión).

CARNETS conducir, primera, segunda. Auto Escuela. Santa Columba, 5, v. Cantalejo.

### VENTAS

MUEBLES Hernando. Novísimos modelos todos estilos. Fabricación propia. Precios sin competencia. Alférez Provisional, 2.

VENDO Gordini modelo año pasado, perfectas condiciones. Llamar teléfono 2055.

ATENCION, novios: Dormitorios gran lujo, 8.950 pesetas. Muebles Cooperativa San Frutos.

OCASION, novios: Dormitorios, comedores, tresillos, cuartos de estar a precios mucho más bajos. Muebles Cooperativa San Frutos.

D. K. W. pocos kilómetros, vendo. Muebles Femar. San Francisco, 10.

PROXIMO Hotel Acueducto, vendo o aporlo local para actividad industrial. Teléfono, 2515, Segovia.

CASA barrio San Lorenzo, piso desahogado. Tratar, Olla, 9.

BULTACOS usadas garantizadas 6 meses. Facilidades. San Agustín, 14, Garaje.

MOTOS usadas varias marcas. Facilidades. San Agustín, 14, Garaje.

SE vende o arrienda molino con huerta de frutas. Excelente sitio de veraneo. Gregorio García. Villacorta (Segovia).

FABRICA de piedra artificial. Escaleras, terrazas, prefabricados de hormigón. Antonio Gala. Peñuelas, 1.

APARADOR, mueble-bar, sillones, sillitas. Razón: Rubia, 5, 1.º, D. Sr. Serano.

### GANADOS

CHOTOS para recría, vendo. Mateo Gil. Santa Agueda, 14 (San Lorenzo).

POLLITOS raza pesada, hacemos contrato. Almacenes Martín. Escultor Malinas, 28. Teléfono 3893.

VACA suiza recién parida segundo Cartero, Pinillos.

VENDO piara de ovejas, 140 de vientre y 60 carneros. Matías Pérez. Paradinas.

VACAS lecheras, vendo 22, paridas y abocadas. Desiderio. Carbonero el Mayor.

VENDO cerdos York destete. Madrid, 13 (Colonia Pascual Marín).

POLLAS Híbridas 3 meses, muy resistentes para corral, cincuenta pesetas. Cronista Lecea, 6.

VENDO diez cerdos destete. Angel del Alcázar, 12.

VENDO vaca suiza recién parida del tercero. Fulgencio Borregón. Añe.

VENDO vaca suiza recién parida y otra abocada del segundo. Felipe Higuera. Revenga.

CERDOS 15 a 20 kilos, raza selecta. TAFER. San Agustín, 18.

### Portland Valderrivas

Santa Teresa  
Fdez. Jiménez, 6. Teléfono 1450  
Materiales de construcción

### Carnicería — Salchicería

## AQUILINO

Más calidad — Menos precio

# ECOS DE LA PROVINCIA Y MAS INFORMACION LOCAL

## SE CELEBRO AYER EL 50 ANIVERSARIO DE LA PROCLAMACION DE LA VIRGEN DEL PILAR COMO PATRONA DE CORREOS

Con motivo de conmemorarse el 50 aniversario de la proclamación de Nuestra Señora de la Virgen del Pilar como Patrona del Cuerpo de Correos, se celebró ayer, domingo, a las once y cuarto de la mañana, una solemne misa en el altar mayor de la Santa Iglesia Catedral, que fue oficiada por el consiliario de la Hermandad, don Tirso Rodao, quien pronunció una plática en la que resaltó el amor de esta Corporación hacia Nuestra Señora del Pilar, lo que motivó el que, por unanimidad, se le proclamase Patrona de dicho Cuerpo.

Al acto, al que se sumaron muchos simpatizantes y devotos de la Virgen, fue presidido por el señor administrador principal accidental, don Mariano González de Andrés, acompañado de los jefes y personal franco de servicio, así como de los jubilados que habían sido especialmente invitados a este acto.

## CURSOS DE «PRIMEROS AUXILIOS Y SOCORRISMO EN EL TRABAJO»

Obra Sindical "Previsión Social". De acuerdo con las instrucciones dadas por la Jefatura Nacional de la Obra Sindical "Previsión Social", y para colaborar en la campaña iniciada por el Ministerio de Trabajo, en orden a los accidentes de trabajo y enfermedades profesionales, se pone en conocimiento de los trabajadores de esta capital, que se han organizado por esta Obra Sindical unos Cursos de "Primeros Auxilios y Socorrismo en el trabajo", que darán comienzo el día 3 de octubre próximo.

A ellos pueden asistir los trabajadores que lo deseen, a cuyo efecto pueden pasarse por la Obra Sindical "Previsión Social", C. N. S., Planta 3.ª, donde les informarán de las condiciones exigidas.

Los trabajadores que formalicen su matrícula recibirán una beca diaria durante los diez días de duración del cursillo.

Las clases se celebrarán en las aulas de la Casa Sindical de 7,30 a 9,30 de la tarde.

El plazo de matrícula finaliza el día 21 de septiembre actual.

## EL TIEMPO EN SEGOVIA

En la tarde de ayer  
Presión atmosférica: 676,4 mm.  
Temperatura máxima: 31°.

En la mañana de hoy  
Presión atmosférica: 678,0 mm.  
Temperatura mínima: 17°.

## La señorita Isabel López-Miguel Arranz, reina del V Día de la Provincia

Ha sido designada la Reina que ha de presidir los actos del V Día de la Provincia, que se celebrará el próximo viernes, día 16, en nuestra capital, y especialmente la fiesta literaria que tendrá lugar con este motivo en el patio del Alcázar.

## ACTIVIDADES EN SECCION FEMENINA

Curso para graduadas universitarias y periodistas en el castillo de la Mota

La Sección Femenina, a través de su Regiduría Central para estudiantes y graduadas, convoca un curso formativo-informativo que tendrá lugar el 3 de octubre al 5 de noviembre próximos en el castillo de la Mota, de Medina del Campo (Valladolid).

Serán objeto de estudio los grandes temas de nuestro tiempo, el panorama político universal, la realidad actual española y las funciones y actividades de la propia Sección Femenina.

Para la asistencia al mismo no es necesario ser afiliada. En cualquier caso, los gastos de estancia en el castillo de la Mota correrán a cargo de la Sección Femenina.

## PROGRAMAS para MAÑANA

**SOBREMESA:** 2,00. Presentación, 2,02. Avance de Telediario, 2,05. Mundo animal, 2,30. Panorama de actualidad, 3,00. Telediario, 3,20. España al día, 3,30. Novela, 3,50. Revista para la mujer, 4,00. Bourbon Street.

**CULTURAL:** 7,25. Presentación y avances, 7,30. Francés, 7,55. Tiempo atrás, 7,59. Unos pasos por los libros, 8,07. Galería de solistas, 8,13. Momento cultural.

**NOCHE:** 8,20. La música, 8,50. Dibujos animados, 9,00. Tendido 13, 9,30. Telediario, 9,47. Historias de la paz, 10,15. Vuelta Ciclista a Cataluña, 10,30. Agente secreto, 11,30. El tercer rombo, 12,00. Telediario, despedida y cierre.

**UHF**

**NOCHE:** 9,00. Presentación, 9,05. Documental, 9,15. Inglés, 9,30. Telediario, 9,47. Concurso náutico, 10,15. Documento, 11,15. Embrujada, 11,45. Despedida.

**IBERIA**

Muchas facilidades para su compra

GARCIA & SAN FRUTOS, S. L.

Avda. Fdez. Ladreda, 6. T. 26-12

Ha recaído tal designación en la señorita segoviana Isabel López-Miguel, a la que acompañará el siguiente cortejo de damas: Mamen de la Fuente Martín y María Asunción Zamarrón Moreno, también de Segovia; Josefa Arribas Ceballos y Angelines Hernando Portillo, de Cantimpalos; Quiteria García Gómez y Pilar Barral Espinas, de Turégano; Marión Hurtado González y María Victoria Gómez Pérez, de El Espinar; Felisa Fuentes Agudo y María Luz Agudo, de Valseca; Ignacia Sastre Casas, de Valverde; María Silvia Olaya Herranz y María Guadalupe Arribas Herranz, de Monzoncillo; y Carmen Yagüe Llorente, de Carbonero el Mayor.

## INCENDIOS FORESTALES EN CEREZO DE ARRIBA Y EL ESPINAR

En el monte "El Raso", del Patrimonio Forestal del Estado, en término de Cerezo de Arriba, se declaró ayer un incendio que comenzó a las ocho de la tarde y quedó extinguido a las once de la noche. El motivo parece ser que fue una chispa eléctrica. Acudieron inmediatamente de tenor noticia de ella, el personal técnico del Patrimonio Forestal y guardas del mismo, Guardia Civil, vecindario en pleno de Santo Tomé del Puerto, así como de Cerezo de Arriba y Cerezo de Abajo.

Los daños aún no han sido calculados pero parece que son muy elevados.

Por otra parte, también ayer, en término de El Espinar y en el monte Cabezaarenales, propiedad de don Antonio Ruiz Piña, consorciado con el Patrimonio Forestal, se produjo un incendio que se inició hacia las dos y media de la tarde y quedó dominado a las nueve de la noche. El fuego afectó también a las fincas particulares de pastos colindantes.

Colaboraron en las tareas de extinción los técnicos y guardas del Patrimonio Forestal y del Distrito Forestal, vecinos de El Espinar y Guardia Civil.

## DE SOCIEDAD

**Petición de mano**

Los señores de Para Santa Engracia, para su hijo Julián, han pedido a los señores de Pérez Gallardo la mano de su hija María Dolores.

La boda se celebrará en fecha próxima.

Confeccionando la lista de regalos para su boda, cumple sus deseos y simplifica la elección a sus amistades. "La Casa del Siglo XV". Telf. 3871.

## FARMACIAS DE GUARDIA

Para esta noche:  
Juan Bravo, 31.  
Ramiro Ledesma, 3.

## REGISTRO CIVIL

Han sido hechas las siguientes inscripciones:

**Nacimientos:** José Luis Díez y Escribano, hijo de José Luis y de María Teresa; María José Martínez y Lázaro, de Luis y de Carmen; José Fernando Ledo y Díez, de Fernando y Araceli; Antonio Sanz y Gil, Antonio y Josefa; María de los Angeles Martín y San Félix, Antonio y María de los Angeles; Gregorio García y Ballesteros, de Gregorio y Gregoria; Jesús Martín y Monte, de Jesús y Juana; María Yolanda Álvarez y Rivas, de José Antonio e Isidra; Manuel García y Galán, de Manuel y María Dolores; Alberto Herrero y Rosa, de Pedro y María de la Soledad; Mariano-Alberto Gutiérrez y María, de Luis y María Piedad; María Esther Santuste y Gil, de Francisco y María Esther; Juan-Luis Ayuso y Alía, de Isidro y María Presentación Natividad; María-Fuencisla Herrero y de Miguel, de Isidro y Pilar; María-José Martín y Vázquez, de Luis y de María-José; y María-Soterraña Herrero y Peña, de Maximiliano y María Encarnación.

**Defunciones:** Manuela Vicente y Vicente, de 77 años de edad; Ignacio-Calixto Nuñez y Bermejo, de 41; Román Sanz y Monjas, de 60; Eladio Martín y Hemanz, de 63; Vicente Sanz y de la Cruz, de 28, y Toribio Pajares y Carretero, de 84.

**Matrimonios:** Claudio Tapias y de Andrés, con María-Pilar Gregoris y Cuesta; Félix-Alfonso Gil y Martín, con María-Soledad Gil y Perlado; Faustino Miranda y Jiménez, con Adela de la Cruz y Miranda; Angel Arévalo y García, con María-Isabel Herrero y Manso; Carlos Ramírez y Rodríguez, con María-Luisa Valverde y Gómez; Andrés Pinela y Roda, con Francisca Yuste y Bernabé; Isaac Serrano y Arribas, con Julia Merino y Segovia; José Miguel Fernández y González, con María Natividad Gutiérrez y Rojero; Hermilo Cabo y Garcimartín, con Aurea Herretero y Acebes; José-Antonio Herrero y Álvarez, con María del Carmen Minguéz y Rodríguez, y Benito Cristobal y Caldevilla, con Asunción Zorzo y Marazuola.

## LOTERIA PRO CIEGOS

Premiado el sábado, día 10, 419.

## HA QUEDADO INAUGURADA EN LA CASA DE LOS PICOS LA EXPOSICION DE LOS PINTORES PENSIONADOS

Ayer ha quedado inaugurada, bajo el patrocinio de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad, y en la Casa de los Picos, la exposición de obras de los alumnos de las Escuelas de Bellas Artes pensionados en la Residencia de Pintores de nuestra capital.

Los artistas expositores, relacionados como en el catálogo por orden alfabético, son: María Dolores Arconada Pérez, de la escuela de Madrid, ocho obras; Francisco Cestero Múgica, de Barcelona, siete; Carmela Díaz Imedio, de Madrid, siete; Miguel Galbis Silvestre, de Valencia, diez; Teófilo Galende Fincias, de Madrid, seis; Ana María Hermida López, de Madrid, 6; Adolfo Lahoza Dieste, de Barcelona, ocho; Pilar Marco Tello, de Madrid, seis; José Molina Ciges, de la Fundación Izquierdo Besante, de Valencia, once, y Elisa Ramos Escalante, de Sevilla, siete.

La exposición permanecerá abierta hasta mañana y podrá ser visitada desde las seis a las nueve de la tarde.

## GUIA MEDICA ODONTOLOGOS Y CLINICAS

**CLINICA GILA.—CIRUGIA GENERAL**  
Consulta diaria, de doce y media a una y media y de cuatro a seis  
San Francisco, 23 Segovia Teléfono 208

**JESUS H. CANO**  
Médico oculista  
Oftalmólogo del Estado y oftalmólogo del Seguro de Enfermedad por oposición. Forense y médico de casas de socorro  
Consulta diaria: De 11 a 1 y de 4 a 6  
Teléfonos 3869 y 2713  
Avd. Fernández Ladreda, 12. Segovia

**A. DEL CANIZO SUAREZ**  
Garganta, nariz y oídos  
Consulta diaria de 12 a 2 y de 3,30 a 5,30.  
Muerte y Vida, 4. Tel. 2034. Segovia

**JUAN DEL CARIZO**  
Médico  
Medicina interna Rayos X  
Consulta: De 10 a 12 y de 6 a 8  
Muerte y Vida, 4 Segovia

**B. BARAHONA**  
Médico-oculista  
Diplomado del Instituto Oftalmológico Nacional  
Consulta diaria de 11 a 1 y de 4 a 6  
Plaza de los Huertos, 2. Tel. 17-46

## Calendario para las elecciones de enlaces sindicales y jurados de empresa

Delegación Provincial de Sindicatos.—La Junta Provincial de Elecciones Sindicales, en su última reunión de trabajo, acordó confeccionar el siguiente calendario para la celebración de elecciones de enlaces sindicales y jurados de empresa.

Como es sabido, estas elecciones sólo afectan a empresas de más de 5 trabajadores, y aquellos productores que aspiren a ser elegidos, deberán presentar la correspondiente solicitud de proclamación de candidato en su Sindicato, Junta Provincial de Elecciones o Juntas Locales.

La fecha tope para presentación de estas solicitudes es la del 23 de los corrientes.

El calendario antes aludido es el siguiente:

Día 26: Empresas encuadradas en la Cámara Oficial Sindical Agraria.

Día 27: Empresas encuadradas en los Sindicatos Provinciales de Alimen-

tación, Vid, Transportes, Textil, Enseñanza y Piel.

Día 28: Empresas encuadradas en los Sindicatos Provinciales de Hostelería, Combustible, Papel, Prensa, Espectáculo, Industrias Químicas y Frutos y Productos Hortícolas.

Día 29: Empresas encuadradas en los Sindicatos Provinciales de Ganadería, Actividades Sanitarias, Actividades Diversas, Construcción, Vidrio y Cerámica y Metal.

Día 30: Empresas encuadradas en los Sindicatos Provinciales de Cereales, Agua, Gas y Electricidad, Madera y Corcho y Banca.

## AGENDA PARA MAÑANA

**MARTES 13 DE SEPTIEMBRE**  
Van 256 días de 1966; faltan 109.  
Sol: Desde las 6,53 a las 19,28.  
Santoral: Santos Felipe, Macrobio, Julián, Ligorio, mrs.; Maurilio, Eulogio, Amado, obs.; Amadeo, pb.; Venenio, emn.

**Pensamiento:** «La conversación es un arte en el que el hombre tiene por rival a todo el género humano, porque es un arte en el que cada día se practica mientras vive» (Emerson).  
**Efemérides:** Año de 1923; Golpe de Estado del general Primo de Rivera.

## Bromas y Veras T. V.

La autobiografía es un medio ideal para decir la verdad... acerca de los demás.

## Perfumería T. Velasco

Nuevo laboratorio fotográfico electrónico. De un mal cliché, una buena ampliación

## SE DESEAN DELEGADOS

Empresa importante de Financiación y Ahorro, desea nombrar delegados en poblaciones de importancia en las regiones de Valencia, la Mancha, Castilla, Tierra de Campos, Asturias y Galicia.

Muy interesante para representantes de seguros y agentes comerciales que cuenten con organización propia. Gestión compatible. Buenas condiciones.

Dirigirse a: Sr. La-Herrán, Alfonso XII, 32. Madrid (14).

†  
TERCER ANIVERSARIO  
DEL SEÑOR  
**Don Teodoro Martín Pesquera**  
(MAESTRO INDUSTRIAL)  
Que falleció en Segovia el 13 de septiembre de 1963  
Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de S. S.  
R. I. P.  
Las misas que se digan el día 13, a las ocho de la mañana y ocho de la noche en San Martín y culto a las siete y media de la tarde en dicha iglesia, serán aplicados por el eterno descanso del alma del finado.  
**La familia,**  
Agradecerá la asistencia a tan piadosos actos

†  
LA SEÑORA  
**Doña Matilde Martínez Pérez**  
TERCIARIA FRANCISCANA  
ARCHICOFRADE DE LA PURISIMA CONCEPCION  
Ha fallecido en Madrid el día 9 de septiembre de 1966  
A los 66 años de edad  
Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de S. S.  
R. I. P.  
Su apenado esposo, don Antonio Vázquez de Castro; hijos don José (veterinario de Paradinas) y doña María Luisa; hijos políticos doña María del Carmen Pedruzuela Ballesteros y don Gonzalo Gómez Vinas; hermana doña Francisca; nietos, hermanos políticos y demás familia,  
Participan a sus amigos tan sensible pérdida y les agradecerán la asistencia al funeral que por el eterno descanso de su alma se oficiará el día 17, a las diez, en la iglesia de Santa Cristina (Paseo de Extremadura, Madrid).  
Casa doliente: Antonio Zamora, 107. Madrid-11.

**PLAZA DE TOROS DE SEGOVIA**

Jueves, día 15 de septiembre

A las cinco y cuarto en punto

6 hermosos ejemplares de la ganadería de D. MANUEL ARRANZ, para

**CAMINO EL INCLUSERO PAQUIRRI**

En la tradicional corrida de las Ferias de Septiembre

Los magníficos ejemplares, escogidos por la Comisión de Festejos del Excmo. Ayuntamiento, pueden verse todas las tardes en los corrales.

**SEÑORA... APROVECHE LA PROMOCION SEMANAL SPAR**

MELOCOTON en almíbar	12,90
Bote 500 gramos	
ARROZ SPAR granza	16,20
Paquete de kilo	
MARISCADA SPAR	15,20
Bote 300 gramos	
ESPARRAGOS NAPAL Extra	29,90
Bote medio kilo	
ACEITUNAS rellenas SPAR	13,20
Bote 320 gramos	
PIÑA en almíbar «Goldpine»	22,50
Bote 750 gramos	
CHORIZO puro El Acueducto	149,00
Kilo	

Solo del 12 al 17 de septiembre de 1966

**SPAR**

**Cemento VALDERRIVAS**

ventas por camiones y detall

**Almacén ROLEDANO**

Para suministros directos de fábrica a obras consulte a los teléfonos 2404 - 1733 - 2238.

**ALTO**

Usted puede y debe ser un perfecto conductor

**AUTO-ESCUELA SANTA COLUMBA**

Le garantiza la enseñanza por medio de su profesorado diplomado y titulado y sus últimos modelos de vehículos.

Clases de perfeccionamiento en coches «Seat» y «Simca»

Santa Columba, 5  
Tel. 2251

# EL CAUDILLO inauguró los nuevos Institutos de Enseñanza Media, escuelas profesionales y colegio menor en San Sebastián

San Sebastián, 11.—Su Excelencia el Jefe del Estado inauguró ayer tarde el nuevo Instituto de Enseñanza Media «Peña Florida», y las escuelas profesionales y masculina y femenina, y colegio menor femenino «Juan XXIII», en el barrio de Alza.

El Caudillo llegó a las cinco y media de la tarde al nuevo edificio del Instituto, enclavado en el ensanche de Amara, acompañado del ministro de Educación y Ciencia, jefes de sus Casas Civil y Militar, y otras personalidades. Al descender del automóvil fue saludado por el ministro del Ejército y capitán general de la sexta región militar.

## AHORA, EL «IONOCAPTOR»

### Ya no interesa el pararrayos clásico

Madrid, 11.—El tradicional pararrayos, el que aguantaba las chispas y el chaparrón, se ha quedado viejo. La energía nuclear, en la aplicación del uso pacífico, ha deparado al servicio del hombre un pararrayos "atómico" que poco menos, aparte de atraer los estuivos eléctricos, guarda en conserva la celubrina eléctrica se construyen en España y ya hay algunos instalados en León, en Murcia y en varias ciudades andaluzas.

De antiguo se sabe que el rayo o cualquier otro tipo de descarga eléctrica, producida por la naturaleza, no elige el punto de la superficie donde cae, sino que avanza a través del medio atmosférico mejor conductor. El pararrayos ("ionocaptor" es su nombre), mediante la emisión de partículas, crea un campo apto para la propagación de la descarga. Actúa como si por medio de los iones que despiden se tendiesen hilos conductores entre las nubes y la cabeza o dispositivo radiactivo.

Por otro lado, un solo pararrayos "atómico" puede cubrir la zona en la que serían varios pararrayos usuales del sistema Franklin. Según los expertos, su costo no es muy elevado y las cargas radiactivas son de duración indefinida, ofreciendo garantía de seguridad hasta el punto que una persona puede permanecer a dos metros de distancia de la cabeza radiactiva sin que acumule, por mucho tiempo que esté cerca, las dosis máximas fijadas por las recomendaciones de protección radiológica.

A partir de ahora, el "calambrazo" que ha venido devastando cosechas, rebaños y aniquilando a las personas, y que era capaz de alumbrar a una ciudad como Madrid por varios meses, se verá reducido con este logro de la técnica.—Cifra.

# Servicio Telefónico Interurbano Desde Segovia con Madrid

La Compañía Telefónica Nacional de España se complace en informar a los señores abonados que, el sábado día 10, quedó establecido el servicio automático directo desde Segovia con Madrid, sin necesidad de solicitarlo del servicio de conferencias.

Para el uso de este nuevo servicio, se recomienda seguir las siguientes instrucciones:

- ◆ Descolgar el microteléfono y una vez recibido tono, marcar el «05» y a continuación, recibida de nuevo tonalidad para marcar las siete cifras del abonado del centro citado con quien se desee comunicar.
- ◆ Tanto las cifras «05» como las del abonado, marcarlas pausadamente.
- ◆ Transcurridos unos segundos se oirá la señal de llamada y al contestar el abonado, queda establecida la comunicación.
- ◆ En caso de que el teléfono dé la señal de comunicando, repetir la llamada después de transcurridos unos minutos.

El contador sólo registra la llamada desde que se establece la comunicación entre los abonados.

Las conferencias celebradas por el sistema automático quedan registradas en el contador del abonado que hace la llamada. Dicho contador, que es el mismo que registra las llamadas urbanas, avanzará, por cada período de tres minutos o fracción, los pasos necesarios para cubrir en cada caso el importe de la conferencia de acuerdo con las tarifas actualmente establecidas entre dichas poblaciones.

De producirse una ocupación total de los equipos, circunstancia no probable dadas las previsiones tomadas, la llamada pasará automáticamente a una telefonista que indicará al abonado el procedimiento a seguir.

Compañía Telefónica Nacional de España

Seguidamente pasó revista a una compañía del regimiento mixto de Ingenieros número 6 que le rindió honores. Al pie de la escalinata del edificio esperaban a Su Excelencia el vicepresidente del Gobierno, el ministro de Agricultura y el ministro secretario general del Movimiento, así como el obispo de la diócesis y otras autoridades provinciales y locales.

El Jefe del Estado realizó una visita a las distintas dependencias del nuevo Instituto, escuchando las explicaciones que le fueron dadas por el director general de Enseñanza Media y director del centro.

Terminada esta visita, el Caudillo, acompañado de los ministros y autoridades, se trasladó al barrio de Alza, donde fue objeto de un cordial y entusiasta recibimiento por parte del vecindario.

El obispo procedió a la bendición de las escuelas y después el Jefe del Estado y demás autoridades pasaron al salón de entrada, donde el presidente de la Asociación de promoción cultural pronunció unas palabras de salutación y bienvenida, términos en los que se expresó igualmente la directora de las escuelas.

Poco después de las siete de la tarde el Caudillo dio por terminada su visita a los centros inaugurados. Al abandonar el barrio de Alza el vecindario le tributó las mismas muestras de adhesión y cariño que a su llegada.—Cifra.

## CENA OFRECIDA A SUS EXCELENCIAS POR LA DIPUTACION PROVINCIAL

San Sebastián, 10.—En honor de sus Excelencias el Jefe del Estado y su esposa, se ha celebrado esta noche una cena de gala en el palacio de la Diputación Provincial de Guipúzcoa, ofrecida por la Corporación provincial.—Cifra.

**CALZADOS**  
para  
señora y caballero

Ahora...  
también para  
**COLEGIALES**



# TOROS Cuatro orejas para Andrés Hernando y dos para Josechu, en la plaza de Cehegín

Cehegín (Murcia), 11.—Ganado de Salvador Guardiola, bravo. Lleno. Josechu Pérez de Mendoza, en el de rejonas, dos orejas.

Fernán Murillo, faena de alíño. Dos pinchazos y una entera. Pitos al toro y aplausos al torero. En el segundo, dos orejas y rabo.

Andrés Hernando instrumenta derechazos y redondos. Una entera y descabello. Dos orejas. En el otro toro por alto y derechazos. Media y descabello. Dos orejas.

Carlos Corbacho, variada faena. Dos pinchazos y media estocada. Una oreja. En su segundo, naturales y de pecho. Dos pinchazos y descabello. Ovación.—Cifra.

## Alternativa de Paquiri que cortó tres orejas

Calatayud, 11.—Segunda de feria con toros de don Eugenio Marín Marcos, grandes y poderosos.

Paquiri toma la alternativa. Bernadó cede los trastos al diestro de Chielana, que realiza una buena faena. Gran ovación, una oreja y dos vueltas. En el sexto, faena valerosa y artística. Ovación, una oreja y vuelta.

Bernadó recibe los trastos que le devuelve Paquiri. En el primero, faena muy valiente. ran ovación. En el cuarto, faena muy torera. Gran ovación.

Efraín Girón, faena completísima. Gran ovación, vuelta y salida. En el último, gran ovación, dos orejas y vuelta.

Paquiri y Girón fueron sacados a hombros.—Cifra.

## Corrida de feria en Zamora

Zamora, 11.—Corrida de feria. Lleno en el sol y casi lleno en la sombra. Siete toros de Juan de Dios Pareja Obregón, broncos.

El rejoneador Alvaro Domecq, mata de un rejón y descabello. Dos orejas.

Diego Puerta, en el primero, pases con la izquierda, derechazos y redondos. Música. Estocada y dos descabellos. Ovación y saludos. En su segundo, faena a base de naturales y redondos. Tres pinchazos y media. Silencio.

Paco Camino, en su primero, faena desconfiada. Dos pinchazos y estocada. Protestas. En el segundo, faena variada y artística. Música. Dos pinchazos y tres descabellos. Aplausos.

Andrés Vázquez, en el primero, que no se presta al lucimiento, termina de media. Ovación. En el último, derechazos y redondos. Estocada y descabello. Aplausos.

## En Barcelona

Barcelona, 11.—Cinco toros de Lisardo Sánchez y uno de Tabernero de Paz.

Chamaco, faena desconfiada al primero. Pinchazo y media. División. En el otro, faena voluntariosa. Cuatro pinchazos, dos medias y descabello. Un aviso.

El Pireo, faena valiente a su primero. Tres pinchazos, media y varios intentos de descabello. Pitos. En su segundo, valiente. Ovación.

Paquiri, faena buena. Pinchazo y

estocada. Petición de oreja. En su segundo, faena artística. Estocada. Ovación y vuelta al ruedo a hombros.

## En San Sebastián de los Reyes

San Sebastián de los Reyes, 11.—Toros de Gomendio. Joselillo de Colombia, ovación en uno y silencio en otro.

Manuel Álvarez "El Bala", dos orejas en uno y palmas en el otro.

Vicente Punzón, ovación y vuelta en uno y una oreja en otro.

## En Benidorm

Benidorm (Alicante), 11.—Cuatro toros de don Ramón Sánchez y dos de don Dionisio Rodríguez, mansos y de media arrancada.

Julio Aparicio, a su primero, faena voluntariosa, para una estocada. Palmas. En el cuarto, muletea con suavidad, para dos pinchazos y una estocada. Silencio.

El Cordobés, en su primero, faena entre ovaciones. Música. Dos pinchazos, media estocada y descabello. Ovación. En el quinto emociona al público con la faena de muleta, impresionante. Dos pinchazos, media y cuatro descabellos. Ovación.

Tinín, faena torera, para dos pinchazos y media. Palmas. En el último, faena de alíño, compases de castigo. Media estocada. Silencio.—Cifra.

## Fuentes, lesionado en Albacete

Albacete, 11.—Corrida de feria. Toros de Rafael Peralta, pequeños y desiguales de bravura. El último fue protestado por manso.

Jaime Ostos, faena con series de naturales y derechazos, molinetes y adornos, para una estocada y cuatro descabellos. Ovación y saludos. En el otro, faena por derechazos y de pecho, redondos y naturales. Mató de tres pinchazos, estocada y varios descabellos. Ovación por la faena y un aviso.

Juan García "Mondeño", faena por estatuarios, derechazos, naturales y de pecho, para un pinchazo, estocada y dos descabellos. vuelta al ruedo. En el otro, que derrota peligrosamente, faena de alíño. Mató de dos pinchazos, estocada y tres descabellos. Palmas.

José Fuentes, faena con derechazos y series de redondos, naturales y manoleinas y adornos, para una estocada y descabello. Ovación y saludos. En el último, manso de solemnidad, faena breve. Mató de un pinchazo y media estocada saliendo cogido. Ovación. Se retiró a la enfermería, donde fue asistido de erosiones de pronóstico leve.

# NOVILLADAS

## En Vista Alegre

Madrid, 11.—Plaza de Vista Alegre. Buena entrada. Novillos de don Blanca Ramos-Pañil Dávila. No ofrecieron dificultades.

Juancho Díaz, en su primero, ovación, petición de oreja, vuelta y saludos; palmas en el otro.

Bo-y Way Wong, aplausos en el primero —el sobrero— inicia la faena con unos ayudados por alto y luego torrea bien por derechazos y en redondos, entre olés y música. Pinchazo hondo, una estocada y descabello, después de cuatro intentos. Un aviso. Sin embargo, como premio a su labor con la muleta es ovacionado y da dos vueltas al ruedo.

Alfonso Castellero, ovación y saludos en su primero y en el que cierra plaza, ovación, petición de oreja y vuelta al ruedo.—Cifra.

## Grave cogida de Chanito en Valencia

Valencia, 11.—Novillos del marqués de Ruchena, que dieron buen juego. Por el sexto novillo fue cogido el diestro Sebastián Martín «Chanito», que sufre herida de siete centímetros, con tres trayectorias, en la cara posterior del tencio superior del muslo derecho. Pronóstico grave.

Rafael Roca, ovación en el primero y ovación y vuelta en el otro.

Fernando Tontosa, ovación, una oreja y vuelta en el primero y en su segundo, ovación y petición de oreja.

Sebastián Martín «Chanito», en el único que mató, ovación, una oreja y vuelta. Fue alcanzado por el sexto al iniciar la faena de muleta. Rafael Roca terminó con el novillo y fue aplaudido. Tortosa fue paseado a hombros.—Cifra.

En la Monumental Madrileña, los tres novilleros salieron a hombros.

Madrid, 11.—Plaza Monumental. Lleno. Cinco novillos de la ganadería de don Miguel Zaballos, de Salamanca, y uno—el cuarto—de Jaral de la Mira, para Enrique Pañil, el venezolano Adolfo Rojas y José Luis Segura. Los novillos de Zaballos, algo desiguales de presentación, con predominio de los terciadillos, dieron buen juego.

Enrique Pañil, en su primero, ovación, una oreja y vuelta al ruedo. Aplausos al novillo. En el otro, aplausos al diestro por haber matado de una gran estocada, y pitos al novillo.

Adolfo Rojas, en su primero, ovación, petición de oreja y dos vueltas al ruedo. En el otro, ovación, dos ore-

En Málaga

Málaga, 11.—Toros de Manuel Al-

varez. Rafael Ortega, faena artística y variada, para estocada y descabello. Petición de oreja. En su segundo, buena faena, para una gran estocada y descabello. Una oreja.

Gregorio Sánchez, faena valiente, para pinchazo y estocada. Ovación. En el quinto, faena variada. Media estocada y descabello. Petición de oreja.

Alfonso Vázquez, faena muy valiente con pases variados. Pinchazo y estocada. Una oreja. En el que cerró plaza, gran estocada. Una oreja y salida de la plaza a hombros. Cifra.

## Triunfo de El Viti en Palma de Mallorca

Palma de Mallorca, 11.—Un novillo de Barcial, para rejonas, y seis toros de Sánchez Cobaleda.

Fernán Bohórquez tiene lucida actuación y mató de un rejón. Una oreja.

Luis Segura, faena de castigo, para una estocada y tres descabellos. Silencio. En el otro estuvo valiente y artista y mató de una estocada. Una oreja.

El Viti, faena muy templada con pases de todas las marcas, para una gran estocada. Dos orejas. En su segundo, condenado a banderillas negras, le sacó el máximo partido. Una estocada y descabello. Dos orejas.

El portugués Amadeo Dos Anjos, en su primero, faena voluntariosa, para un pinchazo sin soltar y una estocada. Ovación y saludos. En el otro estuvo muy valiente en faena variada, para dos pinchazos, estocada y descabello. Ovación y vuelta.

## En Egea de los Caballeros

Egea de los Caballeros (Zaragoza), 11.—Toros de César Moreno.

Curro Girón, faena aplaudida, con pases de todas clases. Pinchazo y estocada. Petición de oreja y vuelta. En el segundo, faena valiente y variada. Estocada. Dos orejas.

Vicente Fernández "El Caracol", en el primero, derechazos entre música y olés. Estocada. Una oreja. En el segundo, derechazos valientes. Tres pinchazos. Ovación y vuelta.

Gabriel de la Haba "Zurito", faena al son de la música. Pinchazo y estocada. Ovación y vuelta. En el último, valiente y voluntarioso. Pinchazo, estocada y descabello. Ovación y vuelta.—Cifra.

jas y vuelta al ruedo. Saca a saludar al tercio a sus compañeros.

José Luis Segura, en su primero, ovación, una oreja y vuelta al ruedo. En el último fue ovacionado.

Los tres espadas fueron paseados a hombros, y el venezolano Adolfo Rojas en esta forma por la puerta principal.

Después de la muerte del tercer novillo, los diestros dieron una vuelta al ruedo y salió a saludar la mayoral de la ganadería, cuya presencia fue acogida con algunas protestas.

Durante la lidia del cuarto novillo fue cogido el banderillero Luis Morales, que fue asistido de un puntazo en la región escrotal, otro puntazo corrido en región mastoidea del lado derecho, y un tercero en la región dorsal. Pronóstico reservado.—Cifra.

## Angel Peralta, detenido

Villacarrillo (Jaén), 11.—Desde ayer se encuentra detenido en esta localidad el rejoneador Angel Peralta.

Poco después de actuar en Santisteban del Puerto, la Guardia Civil lo detuvo y puso a disposición del juez de Villacarrillo. Al parecer, éste dio cumplimiento a un exhorto recibido del juez de instrucción de Huelva, en asunto de carácter civil. Angel Peralta estaba anunciado para esta tarde, en San Felú de Guixols, con toros de don Abdón Alonso.—Cifra.



**RESTAURANTE JARDIN CERVECERIA**  
Santa Engracia, 3

**ENJISA**

**ENRIQUE JIMENEZ, S. A.**

**DERIVADOS DEL CEMENTO**

FABRICAS EN

**TUDELA (NAVARRA)**  
FUENTE CANONIGOS, 2 Y 4  
TELEFONOS  
820150\* - 820154 - 820158  
820162 - 820166  
APARTADO, 46

**ALCALA DE HENARES**  
(MADRID)  
CARRETERA GUADALAJARA  
KM. 32,400  
TELEF. 2930840 - APARTADO, 45

LA MAYOR PRODUCCION Y CALIDAD EN TERRAZOS Y PAVIMENTOS ESPECIALES  
Delegación de ventas en SEGOVIA: **DOSOR** - (D. Solovesa Rubio)  
Calle del Roble, 20

# Aquí, todos los DEPORTES

## RESULTADOS en Primera y Segunda División

**PRIMERA DIVISION**  
At. Bilbao, 1; At. Madrid, 0.  
Barcelona, 4; Córdoba, 1 (jugado el sábado).  
Coruña, 0; Valencia, 1.  
Hércules 0; Sabadell, 0.  
Las Palmas, 1; Granada, 1.  
Madrid, 4; Elche, 1.  
Sevilla, 0; Pontevedra, 0.  
Zaragoza, 2; Español, 0.

**SEGUNDA DIVISION**  
*Grupo primero*  
Burgos, 0; Langreo, 1.  
Calvo Sotelo, 4; Torrelavega, 0.  
Celta, 2; Logroñés, 0.  
Gijón, 1; Ferrol, 0.  
Osasuna, 3; Indauchu, 0.  
Rayo Vallecano, 2; Tenerife, 0.  
Santander, 4; Real Sociedad, 0.  
Valladolid, 1; Oviedo, 2.

*Grupo segundo*  
Algeciras, 1; Europa, 1.  
Badalona, 1; Constancia, 0.  
Castellón, 1; Betis, 1.  
Condal, 4; Mestalla, 1.  
Huelva, 1; Lérida, 0.  
Levante, 1; Cádiz, 0.  
Mallorca, 0; Málaga, 0.  
Murcia, 3; Ceuta, 0.

## 3-1 Frente al Calvo Sotelo, que opuso fuerte resistencia, se anotó la Segoviana los dos primeros puntos

Tras una primera parte con empate a cero, llegó un segundo tiempo de gran emoción

### El Sr. Mendoza anuló injustamente un gol a Gutiérrez

Segoviana, 3 (Escudero y González, 2); Atlético Calvo Sotelo, 1 (Dueñas).  
**ALINEACIONES:** Segoviana: Sierra; Ciriaco, Palacios, Cristóbal; Monedero, Perelló; Inclán, González, Pedrito, Escudero y Gutiérrez.  
Atlético Calvo Sotelo: Sánchez-Roldán; Pizarro, Ignacio, Manolete; Chone, José Eduardo; Checa, Andrés, Soriano, Dueñas y Tolón.  
**ARBITRO:** Señor Mendoza, ayudado en las bandas por los señores Galicia e Illanas. La actuación del juez de la contienda fue francamente mala. Cuando la actuación arbitral no gusta a ninguno de los dos equipos y mucho menos al público, es porque no es buena. Siguió el juego de lejos, lo que provocó un buen número de errores que culminaron con la anulación totalmente injusta de un gol a Gutiérrez, en el que no tuvo en cuenta la ley de la ventaja. En suma, un mal arbitraje.  
**GOLES:** Minuto siete de la segunda parte, falta contra la portería de Sánchez-Roldán, que lanza magistralmente Escudero llegando al balón el fondo de la red. 1-0. Un minuto después, González, al recoger un rechace de la defensa, marca de tiro raso el 2-0. Minuto 25, rápida internada de Checa por el extremo centrando sobre puerta para que Dueñas, con toda tranquilidad, marque el 2-1. Y por fin, en el minuto 42, González, de fuerte disparo establece el 3-1 definitivo.  
**OTROS DATOS:** Poco público en tarde muy calurosa. Perelló tuvo que ser asistido en la banda tras un encontronazo con Ciriaco. También Cristóbal jugó al final visiblemente mermadas sus facultades físicas.

Siempre es difícil hacer un pronóstico cara a primer partido de la temporada, ya que por una parte no se sabe todavía a ciencia fija el resultado que darán los jugadores recién fichados y, por otra, se desconoce también la valía del equipo contrario, mucho más si como en esta ocasión el conjunto que nos visita es un recién ascendido a Tercera División y filial de uno de los equipos más fuertes de la segunda.

Por todo lo anteriormente indicado, antes de comenzar el partido dábamos como favorita a la Gimnástica Segoviana, aunque no podíamos descartar la posibilidad (siempre existente en el fútbol) de una desagradable sorpresa, que luego por el bien de todos no llegaría, ya que nuestro equipo fue durante más de 75 minutos quien dominó, y desde luego en esos minutos bien pudo haber conseguido varios goles más, ya que oportunidades no faltaron. No obstante, el resultado puede considerarse justo para los merecimientos de ambos conjuntos. El partido fue en sí un encuentro de comienzo de temporada, en el que el buen juego está por debajo de la emoción del resultado.

Cuando el árbitro de la contienda, señor Mendoza, ordenó el comienzo del encuentro (una de las pocas cosas que haría bien), el Atlético Calvo Sotelo retrasó a su delantero centro Soriano hasta hacerle infiltrarse entre las defensas, mientras que Andrés era quien se encargaba de enlazar el juego entre los medios y el delantero atacante, labor en la que era ayudado por José Eduardo. Este retraso de jugadores por una parte y por otra la buena labor de los medios segovianos al comienzo del encuentro (luego no seguirían con el mismo acierto), hizo que la Segoviana dominase plenamente a su rival hasta hacerle incertar en el área. En el minuto 11, González, el jugador que días antes había sido silbado por el público y que ayer tuvo una actuación sensacional, realiza una jugada magistral que finaliza en un centro sobre puerta que ningún delantero acertó a rematar. Los de Puertollano también aprovechan cualquier oportunidad para lanzarse sobre la puerta de Sierra, y Dueñas, solo ante éste, perdía otra ocasión del gol, como luego le pasaría a Inclán, que tiraría fuera. Los escasos avances de los visitantes eran cortados con pleno acierto por los defensas locales, sobre todo por Ciriaco y Cristóbal, que nuevamente se volvían a ganar los aplausos de los aficionados.

Y con pleno dominio local, termina la primera parte, en la que la Gimnástica debió meterse al vestuario con un par de goles a su favor.

La segunda parte fue completamente distinta, ya que cuando llevábamos ocho minutos de juego, el marcador ya señalaba un dos-cero a favor de los locales, que nos hacía pensar que el partido ya estaba resuelto. El dominio local aplastante, ya que el Atlético anuló sus líneas y los segovianos, espoleados por los dos goles conseguidos, ponían cerco a la puerta adversaria, defendiéndose los visitantes con gran tesón.

Los medios azulgranas empezaron a fallar más de la cuenta y comenzó el derrumbamiento de la Gimnástica, motivado principalmente por el cansancio impuesto por el esfuerzo realizado. Y así, con dominio alterno, llegó el único tanto de los visitantes en un remate a placer de Dueñas. Y los del Atlético se erigieron durante casi quince minutos en dueños del centro del campo. Cristóbal, que se había empleado con gran acierto, resultó lesionado, y aunque seguía en el campo gracias a su amor propio, luchaba en desigualdad de condiciones. Por sí ello fuera poco, Monedero desdició el marcaje de Andrés y los apuros vinieron de una manera peligrosa cara al resultado del marcador. Y así llegamos al minuto 28, en el que sin saber por qué, el árbitro anuló un gol a todas luces legal a los locales. Y hasta el final, un forcejeo entre los dos equipos con un dominio alterno, con mayor presión visitante. Por fin, en el minuto 42 llega el tercer gol, obra de González, que dejaba el partido definitivamente resuelto.

En la Segoviana, bien Sierra, extraordinarios Ciriaco y Cristóbal, mejorando Palacios su actuación del domingo anterior. Mejor Perelló que Monedero, aunque ambos se hundieron en la segunda parte, y en la delantera, sensacional González (el mejor de los 22), siguiéndole en méritos Inclán, rápido y peligroso, y muy trabajadores los demás, sobre todo Escudero.

El Atlético Calvo Sotelo posee un equipo muy joven, en el que destacaron Pizarro e Ignacio en la defensa, en cuya línea Manolete empleó excesiva dureza en el marcaje a Inclán. Bien José Eduardo y fue Dueñas el hombre más peligroso de la delantera.

Y esto fue cuanto dio de sí este primer partido de Liga. El domingo,

## Comenzó la "Volta" a Cataluña

### El belga Godefroot ganó las dos medias etapas

Tarragona, 11.—El belga Godefroot, es líder de la "Volta" al término de la primera jornada, disputada hoy en dos medias etapas. En ambas fue vencedor el propio Godefroot. Julio Jiménez es el primer líder del premio de la montaña cuando se ha llegado a Cambrils, término de este primer día.

Por la mañana se corrieron los 80 kilómetros entre Sabadell-Barcelona y vueltas al circuito de Montjuich. Por la tarde, de Barcelona a Cambrils, 114 kilómetros más.

Llegada a Cambrils:  
1, Godefroot (Bélgica), 2-41-18, media de 42,405 kilómetros por hora; 2, Verbeck (Bélgica), ídem; 3, Lemetyer (Francia), ídem; 4, Depaw (Bélgica), ídem. El resto de corredores, hasta un total de 62, todos en el mismo tiempo del ganador: 2-41-18.

## Muere en accidente un corredor juvenil

Santa Cruz de Tenerife, 11.—El ciclista Manuel García Rodríguez, de 17 años de edad, ha muerto víctima de un accidente sufrido al chocar con un automóvil durante la celebración de la segunda etapa de la Vuelta a Tenerife. El accidente se produjo en la autopista de la capital de Los Rodeos.

Miguel García era natural de La Laguna. La vuelta ha sido suspendida en señal de duelo.—Alfil.

General de la Montaña  
1, Julio Jiménez, 6 puntos; 2, San Miguel, 6; 3, Zimmerman, 3; 4, Mariano Díaz, 3 puntos.

Clasificación general  
1, Walter Godefroot (Bélgica), 4-34-43. Suma de tiempo de las dos etapas corridas hoy; 2, "ex aequo", todos los corredores hasta el último clasificado con el mismo tiempo de Godefroot: 4-34-43; 62, Dieter Puschel, 4-36-3.—Alfil.

## CASSIUS CLAY ganó el sábado 18 millones de pesetas

Francfort, 11.—El campeón mundial, Cassius Clay, ha manifestado que su rival alemán es un extraordinario campeón, merecedor del título mundial.

Cassius Clay se lleva de Francfort una bolsa de 18 millones de pesetas, mientras que su rival alemán recibió 5.250.000 pesetas.—Alfil.

## Una expedición española conquistó siete cumbres en los Andes

Lima, 11.—Un grupo andinista español, denominado Expedición española panamericana Alaska-Tierra del Fuego acaba de escalar siete picos vírgenes de los Andes en los límites con Bolivia y a unos 1.500 kilómetros al sudeste de Lima.

La expedición la forman Venancio López de Ceballos, jefe del grupo; Jorge Pons Sanginés y su esposa, Andrea de Pons, a quienes acompaña un miembro del Club Andinista Cordillera Blanca, Augusto Jamanca.

Las montañas a las que lograron ascender miden entre 5.120 y 5.250 metros de altitud. Los alpinistas, que van a realizar otros ascensos en la cordillera blanca, el norte de Lima, están levantando mapas topográficos de zonas inexploradas de toda América.—Alfil.

**Carnicería AQUILINO Salchicheria**  
SERVICIO A DOMICILIO  
Melitón Martín, 4 - Teléf. 1540

# Maquinaria PASCUAL

le invita a visitar su «stand» en la II Exposición de maquinaria Agrícola instalada en el Paseo del Salón donde encontrará todo el material necesario para riegos.

**Maquinaria PASCUAL**  
Información para sus instalaciones:  
Paseo Conde de Sepúlveda, 13. Tel. 44-30

## Los partidos en el Grupo XV de la Tercera División

**AVILA, 1; MERIDA, 1**  
Avila, 11.—En el primer partido, el Avila y el Mérida Industrial empataron a uno. El marcador refleja exactamente la marcha del encuentro y es justo, porque si el Avila dominó en el primer tiempo, en la continuación lo hizo el Mérida.

Los goles se marcaron en cada uno de los tiempos, y si en el gol del Avila colaboró el defensa emeritense Erro, en el del Mérida colaboró también el defensa abulense José Luis, que dio una mano voluntaria sobre la misma raya del área.

El Mérida tiene un buen conjunto y al Avila se le notó aún falta de conjunción.

El tanto local fue conseguido por Trashorras, a los 10 minutos de la primera parte, y en la continuación, Mengual, aproximadamente a los 20 minutos, estableció el empate.

Arbitró el señor Rafael Muñoz, que estuvo muy bien y cortó el juego brusco.

**QUINTANAR, 3; CACERENO, 2**  
Quintanar de la Orden, 11.—Primer partido de Liga entre el Quintanar y Cacereno, que terminó con el resultado de tres tantos a dos a favor del equipo local.

A los 21 minutos de la primera parte, Madrea recoge un despeje de la defensa y de fuerte tiro desde veinticinco metros inaugura el marcador para los forasteros.

Diez minutos después, Emilio saca una falta al borde del área, y Reyes, de fuerte cabezazo, consigue el empate.

En el minuto 13 de la segunda parte, Rufo, rapidísimo, cede a Antonín y éste, muy hábil, deshace la igualdad de colocado disparo. Dos minutos después y fruto del constante acoso local, Vázquez marca un bonito tanto de cabeza por encima de Vendrell, cuando el portero iniciaba la salida.

A los 23 minutos, Sierra establece el 3-2 definitivo.

**OLIVENZA, 1; MANCHEGO, 9**  
Badajoz, 11.—Se jugó el encuentro Olivenza-Manchego. Venció el Manchego por 9-1.

En la primera parte, a los 25 minutos, Peinado consigue el primer gol; un minuto más tarde, Porras logra el segundo; en el 40, Velasco marca el tercero, y a punto de finalizar esta fase, Franganillo el cuarto.

En el minuto seis de la continuación, Diestro marca el quinto gol; al cuarto de hora, Porras el sexto; a los 23, Diestro hace el séptimo; a los 32, Peinado consigue el octavo; en el minuto 36, Franganillo cierra la cuenta con el noveno gol, y a los 42, Vela, de cabeza, desvia el balón a la red y salva el honor de su equipo.

Arbitró Prieto Sánchez, que en líneas generales estuvo bien.

**TALAVERA, 6; VILLACAÑAS, 0**  
Talavera de la Reina, 11.—Al Talavera le han sobrado 45 minutos para resolver su primer encuentro de Liga. A los siete minutos, Martín transforma un penalty y consigue el primero; a los 22, Ferrete consigue el segundo; a los 29, sensacional gol de Ferrete; a los 36, Ferrete hace el cuarto; a los 42, de nuevo Ferrete, delantero centro del Talavera, logra el quinto.

En la continuación, a los 33 minutos, Martín logra el sexto.

Arbitró el señor Mazón, que estuvo bien, en líneas generales.

**EXTREMADURA, 4; SANTA BARBARA, 0**  
Almudralejo, 11.—El único gol de la primera parte se consiguió en el minuto dos, por mediación de Milán. En el minuto 32 del segundo período, Berraquero se apuntó el segundo. Tres minutos después Bizzocho se anotó el tercero. Casi al borde del tiempo reglamentario, Milán, de penalty, hizo el cuarto y, último gol de la tarde.

Arbitró el colegiado extremeño Amaya, que estuvo bien.

**PLASENCIA, 2; PLUS ULTRA, 2**  
Plasencia, 11.—Se ha inaugurado la temporada en el campo de San Calisto, en encuentro celebrado entre el C. D. Plasencia y el Plus Ultra. Se terminó con empate a dos goles.

El primer gol visitante viene a los 10 minutos, en una indecisión de la defensa que aprovecha Fredy para tirar fuerte a las mallas.

A los 38 minutos, César tira desde lejos y Ladis, cegado por el sol, no puede hacerse con el balón y éste cruza la raya de la meta. Al descanso se llega con el 2-0 a favor de los forasteros.

En el minuto 15 de la segunda parte, Delgado, de cabeza, consigue el primero de los locales. El segundo tanto viene a los 35 minutos, en un balón que adelanta bien Montero y que consigue el empate.

Al final del encuentro fueron aplaudidos los dos equipos.

Arbitró el señor Campos Solís, extremeño, bien.

**TOLEDO, 4; DITER DE ZAFRA, 0**  
Toledo, 11.—A los 10 minutos, Angelito inauguraba el marcador. A los 37 minutos, Porro, en posición un tanto dudosa, fusila el segundo gol, y un minuto más tarde, Porro vuelve a marcar, tanto protestado por los jugadores extremeños por estimar que existía fuera de juego.

En la segunda parte fueron expulsados nada más empezar el medio volante del Toledo, Arias, y el extremo derecha del Diter, Lolo.

El partido decayó un poco de juego; siguió la presión del Toledo, y a los 22 minutos, en una jugada personal, Porro consigue el cuarto tanto y último del partido.

Arbitró el señor De Miguel, deficiente.

(Resumen de MENCHETA.)

## LA QUINIELA GANADORA

Sevilla - Pontevedra	.....	X
Hércules - Sabadell	.....	X
Coruña - Valencia	.....	2
At. Bilbao - At. Madrid	.....	1
Real Madrid - Elche	.....	1
Calvo Sotelo - Torrelavega	.....	1
Burgos - Langreo	.....	2
Gijón - Ferrol	.....	1
Valladolid - Oviedo	.....	2
Osasuna - Indauchu	.....	1
Santander - Real Sociedad	.....	1
Algeciras - Europa	.....	X
Levante - Cádiz	.....	1
Mallorca - Málaga	.....	X

## Roberto Palavecino ganador de la carrera ciclista de ayer

Se celebró ayer la carrera ciclista para juveniles, organizada por la Sociedad Ciclista Segoviana y patrocinada por el Excmo. Ayuntamiento, con motivo de las Fiestas de Septiembre.

Se desarrolló sobre un circuito urbano de 600 metros, dando 40 vueltas que hacían un total de 24 kilómetros.

La prueba tuvo mucho interés, no por el número de participantes sino por la calidad de los mismos. Triunfó Roberto Palavecino, que es el campeón de España del presente año seguido de Jesús Esperanza, Pedro Llorente y Mariano Martín, todos ellos de Madrid, y a continuación los segovianos Carlos Melero y Félix Sanz.

Hay que destacar la lucha que mantuvieron los corredores segovianos por mantenerse en cabeza, lo que consiguieron en las treinta y cuatro primeras vueltas, luego ya no consiguieron unirse aunque sólo les se-

paraba unos metros, entrando por fin los cuatro mencionados corredores, que son asimismo campeones de España por equipos. Triunfando al sprint Roberto Palavecino.

**Clasificación**  
1, Roberto Palavecino, de Madrid.  
2, Jesús Esperanza, íd.  
3, Pedro Llorente, íd.  
4, Mariano Martínez, íd.  
5, Carlos Melero, O. J. E. de Segovia.  
6, Félix Sanz, O. J. E. de Segovia.  
7, Modesto Martín, de Avila.  
8, Luis Marugán, O. J. E. de Segovia.

**AQUILINO**  
Carnicería - Salchicheria  
Melitón Martín, 4 - Teléf. 1540

**Cubiertas MICHELIN-PIRELLI**  
ACCESORIOS LA UNION

**TRACTORES JOHN-DEERE**  
De 44 y 55 CV con motor PERKINS  
10 velocidades adelante y 3 atrás  
Entrega inmediata  
4 controles diferentes  
**ALMACENES FERNANDEZ**

**Cementos ASLAND**  
Yesos gombahí  
«MABELSE»  
Cemento blanco «RIGAS»  
Alamillo, 16. Teléfono 2331

**Accesorios La Serrana, S. L.**  
Cubiertas: Michelin, Pirelli, General.  
Concesionario VESPA para la provincia.  
F. Ladreda, 23 (Segovia)

**INGLES o FRANCES**  
Clases individuales o en grupo  
M. G. Almuzara, 5, 2.º. Segovia

**Maquinaria PASCUAL**  
Información para sus instalaciones:  
Paseo Conde de Sepúlveda, 13. Tel. 44-30

**Maquinaria PASCUAL**  
Información para sus instalaciones:  
Paseo Conde de Sepúlveda, 13. Tel. 44-30

# artes y letras

## La sala de exposiciones de la Caja de Ahorros «Sagrada Biblia», será inaugurada con los premios de la Nacional de Bellas Artes

Noticia de indudable importancia y de excepcional relieve. Segovia va a ser testigo de los premios oficiales de mayor importancia que en materia artística se conceden hoy en España. Porque van a ser las obras que consiguieron primeras medallas en la Exposición Nacional de Bellas Artes en el presente año las que inauguren la nueva sala de exposiciones que ha montado en su edificio de reciente construcción la Caja de Ahorros y Monte de Piedad.

La nueva sala es de buenas proporciones, y goza de una excepcional luz diurna, por tener gran parte de su cubierta de cristal y estar situada en la planta alta del edificio, sobre el salón de actos; asimismo, lleva una adecuada iluminación artificial, y tiene una notable capacidad para exposición de obras.

Gracias a la buena disposición e interés del director general de Bellas Artes, don Gratiano Nieto, se ha podido organizar esta valiosísima muestra artística en nuestra capital. El señor Nieto ha dado las máximas facilidades y ha creído oportuno que fueran las obras premiadas con primeras medallas en la Nacional las que abrieran esta sala, que en lo sucesivo irá presentando a los segovianos otras importantes exposiciones, completando así la excelente labor que hasta la fecha viene realizando las salas de arte existentes en nuestra capital.

### Noticias de aquí

Interesantísimo resultó el I Salón de Artesanía Española celebrado en San Sebastián. Una de las secciones se destinaba a la artesanía vasca, y el resto, a los de toda España. Destacaron las muestras de tapices, cerámica, esmaltes y joyas.

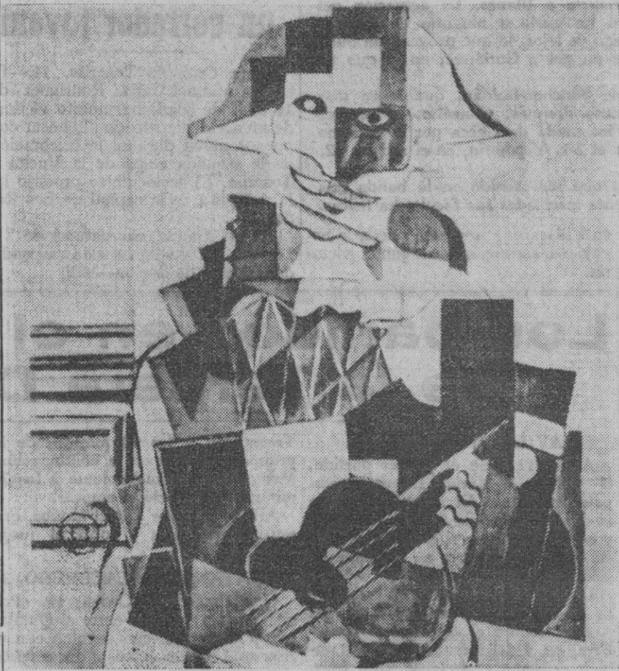
El escritor José María Gironella ha terminado su novela "Ha estallado la paz", que es continuación de "Un millón de muertos". Ha tardado tres años en escribirla, con un total de 971 folios.

Con destino a distintas ciudades manchegas, el artista madrileño Faustino Sanz Herranz ha realizado más de mil esculturas religiosas. Por ello, se ha ganado el título de "repoblador" de los templos de dicha región.

En la temporada 1965-66 se celebraron en Madrid 370 exposiciones, en las que participaron 799 artistas, en su mayoría pintores.

### LOS «ISMOS» EN EL ARTE

## El cubismo



Una obra representativa de Picasso

Si hubo algún movimiento susceptible de ser llamado «abstracto», fue el cubismo. Pues bien, aunque el cubismo procurase ser esencialmente figurativo, en realidad fue el único arte abstracto. Los espectadores y la crítica no han dado la suficiente importancia al cubismo. Es cierto que hace algunos años hubo una hermosa

exposición retrospectiva del cubismo, es cierto que se siguen publicando monografías, pero aún no se ha llegado a calar lo suficiente en la profundidad de la idea cubista, porque da la casualidad que el cubismo es un movimiento casi absolutamente español y que en los momentos de su triunfo cuenta con nombres como Pablo Picasso, Juan Gris, y, posteriormente, con María Blanchard, Santiago Pelegrín, Pancho Cossío, Vázquez Díaz, etc. Se le atribuye al crítico Vauxcelles el nombre de «cubismo», con que bautizó al movimiento, ya que en realidad las menudas facetas de color que se multiplicaban en cada cuadro eran facetas resultantes del desdoblamiento de un cubo.

Comienza el cubismo analítico con la pretensión ya anunciada parcialmente en las «Señoritas de Avignon», de pretender proporcionar tres dimensiones, en una obra que lógicamente debe contar con dos. ¿Cómo puede hacerse esto? Mediante el sencillo razonamiento de decir que todo objeto es un cuerpo geométrico. Por tanto, la idea de desmenuzar, desdoblarse ese objeto, jarra, persona, etc. en multitud de facetas que reconstruidas pudieran dar el volumen del objeto.

En cuanto Picasso y Braque han comenzado a hacer cubismo analítico, cubismo monocromo, cubismo esotérico, aparecen algunos de los ingenios literarios más importantes de Francia: Jarry, Apollinaire, Jacob, Raynal, Salmón, etc., que forman una corte literaria en torno a Picasso y a Braque, los fundadores del cubismo. Este grupo de poetas tuvo gran responsabilidad en la formación del cubismo.

El gran teorizante del movimiento fue Juan Gris, pero de poco le hubiera valido si no hubiese resultado ser el mejor cubista de todos. Fue el cubista por definición, el perfecto cubista, el hombre que rezonaba todo lo que hacía. Por eso no es extraño que cuando murió, en el año 1927, dijera Picasso, visitando una exposición suya: «Ya es cosa grande ver la obra de un artista que sabe lo que hace».

La primera guerra europea destruyó el cubismo. Es igual, sino la hubiera destruido Picasso. En realidad, más que la guerra europea fue él quien asesinó a su creación más noble y trascendente. La duración del

## «Sagrada Biblia», el libro más vendido en julio

Según la encuesta realizada por el negociado de estadística del Instituto Nacional del Libro Español entre 95 librerías de 39 provincias, para averiguar los libros de mayor venta durante el pasado mes de julio, los resultados son los siguientes:

- 1.º «Sagrada Biblia», de varias editoriales.
- 2.º «Concilio Vaticano II» (documentos conciliares). La Editorial Católica.
- 3.º «Los libertadores Usas», de Carlos María Irigoras, Editorial Arraún.
- 4.º «El libro de la mujer», de María Luisa Rocamora, Editorial Danae.
- 5.º «Los curas comunistas», de Martín Vigil, Editorial Richard Grandío.
- 6.º «Las corrupciones», de Jesús Torbado, Ediciones Alfaguara.
- 7.º «La libertad religiosa», de Carrillo de Albornoz, Ediciones Educa.
- 8.º «Guía turística de España», Editorial Afrodosio Aguado.
- 9.º «Cartas a un niño sobre Franco», de José María Sánchez Silva, Editora Nacional.
- 10.º «La adoración», de Jacques Brel, Editorial Plaza y Janés.

## La Galería Borghese de Roma

y III

De los pintores que trabajaban en Roma, aparte los ilustres ejemplos de Rafael y del Caravaggio (ya citados), recordemos a Giuseppe Cesari, el Cavalier d'Arpino, en sus tiempos admiradísimo y aquí ampliamente representado; a Julio Romano, Sebastiano del Piombo, Michelángelo Cerquozzi, Federico Barocci, Pompeo Batoni y Taddeo Zuccari, y entre los artistas de otras regiones de Italia, cuya actividad está documentada en esta Galería con obras menores, no podemos silenciar los nombres de Sodoma, Luca Cambiaso, Sebastiano Conca y Salvador Rosa.

Entre los pintores extranjeros presentes en la Galería Borghese, el grupo más numeroso es de los flamencos: Rubens ante todo, con las dos famosas telas de «Susana y los viejos» y «El llanto sobre el Cristo de puestas»; Paulus Brill con varios paisajes; Jan Brueghel de los Tercios; Patinir; y Teniers. Los holandeses figuran con Pieter Hooch y Gerrit van Honthorst (Gerardo de las Noches), de quien son las telas de «El concierto», y «Susanna». Pero entre las obras extranjeras descuella aquí «Venus y Amor» de Lucas Cranach, pintura indicativa de una manera y también de un tema entre los más peculiares del grande artista alemán. Y asimismo entre otras obras de escuela germánica es de especial interés un «Retrato de hombre», asignado a la manera de Dürer y por algunos estudiosos atribuido al maestro mismo.

## Ruleta de premios

Rafael Guillén, granadino, ha sido galardonado con la flor natural y 15.000 pesetas del primer premio del «Ciudad de Melilla», por su poema «Recuerdo de Melilla».

En el concurso periodístico del primer Día de la Provincia, en Soria, el primer premio, de 5.000 pesetas, se ha concedido a un artículo de Fidel Carazo Hernández.

En el concurso de las Fiestas de la Vendimia del Vino de Jerez, el premio de poesía fue para Antonio Almeda, 15.000 pesetas; el de prensa nacional, con 10.000, a José Luis Acuaroni; artículo de prensa extranjera, el publicado por María José Arredondo Piedrola.

cubismo fue muy breve —1907 a 1914—, pero esto no excluye que fuera uno de los movimientos más importantes en la historia del arte.

### ¿Intento de suicidio?

## JOHNNY HALLYDAY apareció con varios cortes en las muñecas en su cuarto de baño

París, 11.—El ídolo de la canción francesa, Johnny Hallyday, fue hospitalizado anoche.

### APARECIO HERIDO EN EL CUARTO DE BAÑO

París, 11.—Según informaciones de última hora, Johnny Hallyday tuvo que ser urgentemente hospitalizado porque sus amigos le encontraron en el cuarto de baño de su residencia con varios cortes en las venas y sangrando en abundancia.—Efe.

### MICKEY ROONEY SE CASA POR SEXTA VEZ

Las Vegas, 11.—El actor cinematográfico Mickey Rooney, de 45 años, ha contraído matrimonio con Margie Lane, de 43, amiga que fue de su quinta esposa, asesinada hace varios meses.—Efe.

### MISS AMERICA 1967

Atlantic City, 11.—La señora Jane y la actriz Nicole Courcel.—Efe.

## Sugieren que el vino se venda también en botellines como la cerveza

### Y la fabricación de cerveza con mosto

La Solana (Ciudad Real), 12.—Unos industriales de vinos de esta provincia, en su continuo «dar vueltas» para estimular el consumo de nuestra primera bebida de España, sugieren que se expida en botellines, como la cerveza, en los bares, casinos, tabernas, etc.

Con ello el consumidor tendría la absoluta garantía de que el vino era puro (puesto que los pequeños envases irían perfectamente precintados en origen).

Los botellines llevarían el precio de venta al público para que en todas partes valiesen lo mismo o, al menos, para que el expendedor no aplicase precios excesivos, pues entonces no se haría la propaganda debida ni se produciría el consumo necesario.

En cuanto a la fabricación de cerveza con mosto, las pruebas están hechas. Resulta una cerveza muy aceptable y ganaría el favor del público. Pero la realidad es que hasta ahora no ha habido quien financie la construcción de una planta para cristalizar el proyecto.

Si ahora, en la inminente vendimia, se restase una parte del mosto manchego a la empírica vinificación corriente ya para cerveza, ya para otros usos de boca, el problema vinícola no se produciría, como siempre, unas semanas después.—Cifra.

## RAMON VIZCAINO, S. A.

Industrias-Frigo-rificas  
SAN SEBASTIAN-MADRID

Tiene el gusto de participar a sus clientes, amigos y público en general, que en el deseo de corresponder a su distinguida clientela y con objeto de atender mejor sus instalaciones y servicios, a partir del 1 de octubre próximo, dispondrá a través de su agencia, de personal y mecánico especializado en esta plaza, ofreciéndonos incondicionalmente a cuantos precisen nuestra asistencia, técnica o asesoramiento, desinteresadamente.

## AGRICULTOR

Ahora tienes ocasión de ver trabajar a una

## COSECHADORA JOHN-DEERE

23 están trabajando en la provincia SIN PARADAS, SIN AVERIAS  
Infórmate y compáralas con otras

Piensos



Para un rendimiento mejor en su explotación ganadera

Fábrica en VILLACASTIN

## NOTAS MUSICALES

Se celebra en Venecia el XXIX Festival Internacional de Música Contemporánea que presenta la Bienal de Venecia en colaboración con el Ente Autónomo del Teatro la Fenice.

Joaquín Rodrigo ha escrito su tercera partitura para orquesta y guitarra. Fue la primera «Concierto de Aranjuez», la segunda «Fantasía para un gentilhombre», que dedicó a Andrés Segovia, y esta tercera que es para dos guitarras y orquesta.

Bonn, la ciudad natal de Beethoven, continuará teniendo, su director de orquesta argentino, Ernesto Mampay, primer director de la orquesta de la «Beethovenhalle», prorrogó su

contrato por cinco años. El maestro argentino, que cuenta 36 años, está en Bonn desde 1962, haciéndose un nombre también como solista.

En la ciudad suiza de Lucerna se han celebrado con extraordinario éxito las Semanas Internacionales de Música, que han constado de nueve conciertos sinfónicos a cargo de prestigiosas orquesta y directores, con intervención de destacados solistas y figuras del canto, entre las que se encontraba Victoria de los Angeles.

En Inglaterra, Nati Mistral ha grabado varios discos sobre composiciones de Manuel de Falla. Actuó con la Orquesta Filarmónica de Londres, bajo la dirección de Frühbeck de Burgos.

## El rumor... en Segovia

A las tertulias van regresando, morenitos por el sol tomado en las playas de Levante o Andalucía, algunos de los contertulios. Los otros, los de aquí, los que hubieron de pasar el verano en Segovia, por el motivo que fuere, quedan ahora un poco blanquitos al lado de los que regresan. Pero sólo por unos días, porque pronto irá desapareciendo aquel moreno «prestado» por el sol...

No obstante ese regreso, todavía hay poca «actividad» en los medios culturales, y por lo tanto, en las tertulias donde se habla de arte y letras, aún no se comentan muchas noticias. Pero siempre sale alguna, como la que hoy recogemos, y muy importante, por cierto. Ya se ha terminado la revisión de la «Historia de Segovia», de Diego de Colmenares. Dicha revisión ha sido realizada por profesores de la Academia de San Quirce. Ahora, la imprenta deberá trabajar de firme para poderla presentar pronto en los escaparates.

INFORMACION OFRECIDA POR LA OBRA CULTURAL DE LA

CAJA de AHORROS y MONTE de PIEDAD de SEGOVIA

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de S. S.  
**R. I. P.**  
La Cooperativa Constructora de Castilla y sus compañeros de trabajo,  
Ruegan una oración por el eterno descanso de su alma.

# PABLO VI, en Carpineto Romano

## Para conmemorar el 75 aniversario de la "Rerum Novarum"

Carpineto Romano (Italia), 11.—El Papa Pablo VI ha llegado a esta ciudad, al sur de Roma, para conmemorar las celebraciones de la Iglesia sobre el derecho del trabajo, hace 75 años.

El Papa escogió esta localidad para celebrar el acontecimiento porque es el lugar del nacimiento de León XIII, que escribió la encíclica sobre el trabajo, «Rerum Novarum», documento considerado como revolucionario en su tiempo por las peticiones del Papa de libertad personal para los trabajadores, dignidad y salarios justos.

### PROYECTO DE REFORMA DEL COLEGIO CARDENALICIO

Turin, 11.—El semanario «Il Nostro Tempo», en un artículo que algunos atribuyen al propio arzobispo de

Turin, monseñor Michele Pellegrino, afirma que la anunciada reforma de la curia romana está ligada con un proyecto de profunda reforma del Colegio Cardenalicio.

Según el artículo, el Colegio Cardenalicio habría de estar compuesto por los presidentes de las conferencias episcopales, que tendrían todas las prerrogativas de los príncipes de la Iglesia, comprendida la elección del Pontífice. En este nuevo Colegio, «sus miembros—se dice textualmente—no serían nombrados a perpetuidad, es decir, mientras durase su cargo de presidentes de las conferencias episcopales. Esto favorecería la constante renovación de hombres capaces y apoyados por la confianza del episcopado universal».

El espinoso problema que plantea la edad avanzada de no pocos miembros del Sacro Colegio encontraría su natural solución.

En otro lugar del artículo se lee: «Un Colegio Cardenalicio compuesto por presidentes de todas las conferencias episcopales nacionales resolvería espontáneamente el problema de la representación universal, bien presente en los últimos Papas, que han ido aumentando el número de cardenales no italianos y no europeos. Más que de «representación» convendría hablar de «comunidad».

Esta nota fundamental de la Iglesia, puesta fuertemente de relieve en el Concilio Euménico, encontraría también en este proyecto una nueva y feliz expresión.—Efe.

# «Se ruega vivamente a los obispos que antes de cumplir los 75 años presenten su renuncia»

## Monseñor Felice expone a la prensa el texto de la disposición del Papa al respecto

Ciudad del Vaticano, 12.—He aquí la traducción castellana del texto íntegro de un comunicado distribuido hoy a la prensa por monseñor Felice, en su calidad de secretario de la Comisión Central para la coordinación de los trabajos postconciliares y la interpretación de los decretos del Concilio:

«En respuesta a las varias preguntas dirigidas acerca de las disposiciones de motu proprio «Ecclesiae Sanctae», del 6 de agosto 1966, relacionadas con la renuncia de los obispos, por motivo de edad o de otras graves razones, a sus respectivas diócesis, así como sobre la ejecución del artículo 21 del decreto conciliar «Christus Dominus», se ha juzgado necesario hacer una aclaración.

«Es conveniente tener presente los términos de dichas disposiciones: N. 11. Ut executioni mandari valeat praescriptum número 21 decreti Christus Dominus enixe rogantur omnes dioecesiani episcopi alique, ipsis iure acquiparati ut, non ultra xlietium septuagesimum quintum aetatis annum, renuntiationem ab officio sua

sponte exhibeant auctoritati competenti, quae, omnibus singulorum casuum inspectis adiunctis, providebit».

«Dada la importancia del asunto, tanto para las venerables personas de los pastores diocesanos, como para sus diócesis y para la Iglesia entera, es conveniente que se sepa que el Santo Padre, por lo que respecta a la Iglesia latina, se reserva personalmente el examinar caso por caso en vista de la definitiva solución, que se tomará en el espíritu del Concilio Euménico Vaticano II, teniendo en la debida consideración todas las circunstancias, tanto por lo que se refiere a cada diócesis como a cada obispo en cuestión.

### DERECHOS Y PRERROGATIVAS

«A aquellos cuya renuncia sea aceptada por el Santo Padre, se les reservarán derechos y prerrogativas según lo dispuesto en el N. 21 del mismo decreto «Christus Dominus».

Monseñor Felice se limitó a leer en alta voz el texto del comunicado, redactado en lengua italiana, y a traducir el párrafo latino que reproduce el número 11 de las disposiciones del Motu Proprio «Ecclesiae Sanctae», que en castellano dice así:

### ANTES DE CUMPLIR LOS SETENTA Y CINCO AÑOS

«Para que pueda llevarse a la práctica lo que se prescribe en el párrafo 21 del decreto «Christus Dominus» se ruega vivamente a todos los obispos diocesanos y a quienes estuvieren jurídicamente equiparados a ellos, que, antes de cumplir los setenta y cinco años de edad, presenten espontáneamente la renuncia a su cargo ante la autoridad competente, la cual proveyerá, después de examinadas las circunstancias de cada caso.»

Preguntado monseñor Felice si esto se refería solamente a los obispos y arzobispos diocesanos y no a otras dignidades eclesíásticas, como cardenales de la curia, etc. respondió que las disposiciones hablan solamente de obispos diocesanos y equiparados a ellos, como en otro lugar del «Motu Proprio», se hace la misma recomendación a los párrocos, en cuyo caso la autoridad competente es el obispo de cada diócesis.

«Siendo la única finalidad de esta reunión con los periodistas—con-

cluyó diciendo monseñor Felice— la de dar a conocer el comunicado que acabo de leer, creo que huelga cualquier otra pregunta y respuesta», y amablemente se despidió de los representantes de la Prensa.—Efe.

# Salazar recibió en audiencia al general de los dominicos

Lisboa, 12.—Fue recibido en audiencia privada por el jefe del Gobierno portugués, profesor Oliveira Salazar, el maestro general de los dominicos, reverendo padre Aniceto Fernández.—Efe.

# Una lechuza dejó sin luz a una ciudad de California

Novato (California), 11.—Una lechuza que debió encontrarse fatigada y se posó en lo alto de un poste de alta tensión, por cuyos cables pasaba una corriente de doce mil voltios, ha dejado sin luz durante dos horas a la localidad de Novato, en California.

El ave, al extender sus alas, tocó con ellas dos cables. El cortocircuito y la consiguiente descarga eléctrica provocaron la caída del poste a tierra y el corte de corriente. Por el mismo motivo se produjo un incendio en la hierba, pero se consiguió apagar el fuego antes de que tomase gran incremento. La avería se prolongó durante dos horas.—Efe.

# Las tierras de la Unión Laical de Beneficiados de Lérida no han sido tasadas aún

## Agotados los procedimientos benevolentes ha sido necesario instruir causa contra los cuatro sacerdotes para su bien y el de la comunidad cristiana

### Nueva nota de la Oficina de Prensa de aquél obispado

Lérida, 10.—La Oficina de Prensa del Obispado ha entregado esta tarde la siguiente nota, como comunicado aclaratorio a diversas informaciones sobre la venta de las tierras de la Unión Laical de Beneficiados. La nota dice lo siguiente:

La Oficina Diocesana de Prensa del Obispado de Lérida con fecha 20 de agosto, difundió una nota relativa a la venta de las tierras propiedad de la Unión Laical de Beneficiados, en la que se exponían los puntos más importantes de la cuestión.

Sin embargo, con posterioridad a la citada nota, la Prensa ha divulgado algunas versiones confusas, tergiversadas y falsas, acerca de la venta de las referidas tierras. Es respuesta, pues, a estas informaciones, la Oficina diocesana de Prensa tiene a bien hacer público el siguiente comunicado que viene a ser una ampliación del que se publicó anteriormente sobre la misma materia.

1. La propiedad de las tierras de la Unión Laical de Beneficiados, unas 3.338 hectáreas, procede de la fundación de los siglos XIV y XV y de los llamados beneficiados, cuyos sacerdotes titulares tienen la obligación de atender al culto de la santa iglesia catedral, al mismo tiempo que aplicar preces y sufragios en favor de sus fundadores y familiares. Dichas fundaciones estaban, y continúan en vigencia, en casi toda la cristiandad, y el Concilio Euménico Vaticano II ha dictado nuevas normas con relación a las mismas.

2. La Unión Laical de Beneficiados tiene suscritos, desde tiempo in-

memorial, con quienes cultivan las tierras, un contrato de aparcería que jamás fue modificado, como consta en públicas escrituras.

### CONDICIONES DEL CONTRATO

3. Condiciones del contrato de aparcería: la participación que corresponde a la Unión Laical de Beneficiados es en la tierra de regadío la octava parte de todos los frutos, granos y productos de cualquier clase que sean, excepción hecha de los almendros y olivos, la participación de cuyos frutos es la sexta parte; en las tierras de secano, la séptima parte del trigo, y la sexta, de

los demás cereales y frutos. Dadas las evidentes ventajas del contrato, los aparcereros corren con los tributos y gastos del cultivo.

4. Presionada por las circunstancias, la Unión Laical de Beneficiados efectuó en 1935 un contrato de compra-venta de los terrenos, en cuyas cláusulas, además de precio, condiciones y plazos se estipulaba, de común acuerdo, el pago de los atrasos no satisfechos durante varios años, que fue la única cantidad que los cultivadores de las tierras llegaron a entregar a la Unión Laical de Beneficiados. El contrato caducó pasado el tiempo fijado de común acuerdo, por incumplimiento de las cláusulas por parte de los aparcereros, quienes, al finalizar la guerra civil, tuvieron ocasión durante largo tiempo de hacer el depósito de las cantidades pactadas, cosa que no realizaron.

### GESTIONES PARA LA ENAJENACION

5. En consideración a la evolución de los tiempos, a las laudables tendencias actuales de acceso a la propiedad y de las normas del Concilio Euménico Vaticano II, la Unión Laical de beneficiados inició hace algún tiempo las oportunas gestiones para la enajenación de las tierras de su propiedad, siguiendo las directrices de la correspondiente jerarquía eclesíástica, a tenor de las disposiciones legales y vigentes en la esfera social, en colaboración con los organismos estatales competentes en las materias que les sean propias y con los oportunos asesoramiento técnicos, todo ello inspirado en la mejor disposición eclesial de la Unión Laical de Beneficiados, cuya norma, criterio y voluntad no quiere ser otra que un auténtico sentido de la justicia social, generosidad cristiana y caridad evangélica en toda la tramitación y resolución de este asunto.

### NO HAN SIDO TASADAS AUN

6. La venta, según se dispone en el Código de Derecho Canónico, será mediante tasación por escrito realizada por peritos honrados. No habiendo sido ésta presentada, hay que dar por inválidas todas las cifras y cantidades de que se ha hablado imprudentemente, pues el precio se establecerá con amigables negociaciones entre ambas partes, una vez ultimados los informes técnicos y obtenida la aprobación de la autoridad eclesíástica.

7. A la vista de lo que antecede resulta ofensivo y calumnioso hablar de trato injusto en cuanto a las condiciones del contrato de aparcería, en el bien entendido sentido de que con referencia a la venta toda está en fase de estudio y propuesta por ambas partes, en la seguridad de que las conclusiones a que se llegue estarán inspiradas en un sentido de justicia, caridad y ejemplaridad por parte de la Unión Laical de Beneficiados, atendidas todas las sugerencias emanadas de la autoridad eclesíástica competente.

8. A la cantidad producto de esta venta se le dará el destino correspondiente, de acuerdo con las normas de la Santa Sede.

9. Ante las calumnias graves y ofensivas para la autoridad diocesana y algunos organismos eclesíásticos, el ministerio fiscal eclesíástico acusó a cuatro sacerdotes a la autoridad competente. La cual nombró un tribunal que los referidos cuatro sacerdotes han recusado por la llamada en Derecho «excepción de sospe-

cha» por pertenecer los jueces al Cabildo catedral, que también es persona ostendida, sobre lo cual la autoridad eclesíástica determinará en su día.

### Necesaria instrucción de la causa

10. No debe extrañar que, agotados los procedimientos benevolentes, las paternales amonestaciones y los oportunos requerimientos, después de haber esperado largo tiempo un cambio de postura, para lo cual se han dado las máximas facilidades, haya sido necesario instruir una causa contra los cuatro sacerdotes para el bien de la comunidad cristiana y de los mismos afectados. Significamos, sin embargo, que esto no implica un dictamen sobre su conciencia, que puede estar en el error de buena fe y cuya responsabilidad hay que dejar al juicio de Dios.

11. Esta Oficina Diocesana de Prensa ruega encarecidamente a la prensa y a las agencias de información se abstengan, de ahora en adelante, de otras publicaciones y notas sobre esta materia, en la seguridad de que cuantas aclaraciones precisen las encontrarán en la Oficina Diocesana de Prensa que suscribe esta nota. Y en el bien entendido de que prestarán un estimable favor a la Iglesia renunciando a toda otra publicación, sobre todo a aquellas que por su procedencia no ofrecen garantías de veracidad.

12. Como ya se dijo en el anterior comunicado, en su día, una vez concluidos los actuales trámites, estudios, proyectos y amigables negociaciones, se hará un informe con destino a las conclusiones arbitradas que, pacífica, cristiana y ejemplarmente, habrán puesto fin a esta delicada cuestión.

Lérida, 10 de septiembre de 1966.

CARNICERIA **AQUILINO** SALCHICHERIA

**ANGLO** mejor que la realidad 20 meses para pagar Distribuidor exclusivo Casa SOLERA



**IOIGA!** pero oiga bien, con nuestros audifones PHILIPS OPTICA ATALAYA. Fdez. Ladreda, 12. Tel. 28-28

# Satélite espía revolucionario, lanzado por EE. UU.

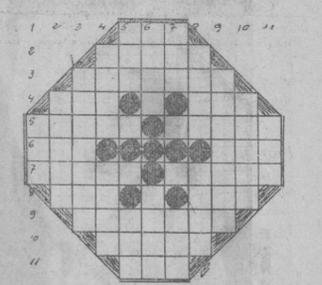
Nueva York, 12.—Las Fuerzas Aéreas de los Estados Unidos han lanzado un satélite espía revolucionario que puede descender vertiginosamente sobre las bases militares soviéticas, tomar fotografías y arrojar paquetes de películas impresionadas al enviarse señales desde los controles de tierra, y puede incluso operar un sistema de televisión cuyas imágenes sean captadas desde los puestos de control, informa hoy el «Daily News».

El satélite es una nueva versión del «Samos», que sacó fotografías de instalaciones militares de Rusia y China comunista durante más de cinco años.

El sistema de TV es, probablemente, similar al instalado en el «Orbiter», que transmitió imágenes de la Luna mientras describía órbitas en torno al satélite natural de nuestro planeta.

Los detalles del satélite espía son mantenidos en el mayor secreto y sólo se conoció su existencia, de fuente oficial al ser difundido un breve comunicado de las Fuerzas Aéreas el 29 de junio, fecha en que fue lanzado el primer modelo desde California.—Efe.

### CRUCIGRAMA NUMERO 3.907



HORIZONTALES: 1. Yunque de platero.—2. Sanes.—3. Carros de cuatro ruedas cubiertos.—4. Adverbio de cantidad. Título de nobleza en algunos países.—5. Vales emitidos por una sociedad para el reparto de sus acciones. Franjas, listas.—6. Amarra. Sube la bandera.—7. Muchacho de corta edad. Madrigueras.—8. Río gallego. Isla del mar de Irlanda.—9. Fiesta del nacimiento de Jesucristo.—10. Niños pequeños.—11. Bebida alcohólica.

VERTICALES: 1. Tienda de bebidas.—2. Hilachas que se pegan a la ropa.—3. Gandul, yago.—4. Suceso, lance. Valle de los Pirineos.—5. Tejido mallado. Percibir con cierto sentido.—6. Criba grande. Planta textil.—7. Existir. Regalen.—8. Batracio. Profesa afecto y cariño.—9. Salubridad.—10. Facultad de discurrir.—11. Sacerdote guerrillero y ayudante del general Palafox.

### Solución al crucigrama número 3.906

HORIZONTALES: 1. Sed.—2. Medas.—3. Húmedos.—4. Sil. Ser.—5. Conos. Cañón.—6. Alo. Aco.—7. Rojas. Velan.—8. Nos. Ras.—9. Similar.—10. Sedes.—11. Son.

VERTICALES: 1. Car.—2. Solón. 3. Hinojos.—4. Mulo. Asis.—5. Sem. Mes.—6. Edén. Pido.—7. Dad. Len. 8. Sosa. Eras.—9. Señalar.—10. Rocas. 11. Non.

### FUGA DE VOCALES

Número 541: L.s h.i.s s.n p.r n.t.r.l.z. d.f.n.s. y l.r.l.z. d.l p.dr.

T.S.S. Solución al núm. 540: Morirá sin cumplir su labor quien espere que se la señalen.

### LOWELL

Cursos bíblicos por correspondencia «CRISTO EN CASA» Tu riqueza es la fe, ¿La conoces a fondo? ¿La aplicas razonablemente? ¿Sabrías exponerla en líneas fundamentales si alguien te preguntase? Todo esto te lo ofrece «Fe Católica» en sus cursos «CRISTO EN CASA» por correspondencia. Informes e inscripciones en CENTRO BIBLICO DIOCESANO Plaza del Seminario, 3. Tel. 3245

**AHORRE** comprando muebles directamente de fábrica en **Muebles Hernando** ● Más calidad ● Más economía ● Más facilidades Comprébelo personalmente visitando nuestra exposición. **MUEBLES HERNANDO** fabricación propia Alférez Provisional, 2 Tel. 24-25

**Plaza de Toros de ARANDA de DUERO** Empresa: Arsenio Alvarez Ferias y Fiestas de septiembre de 1966 **DOS ACONTECIMIENTOS TAURINOS DE ABONO** LUNES, día 12, gran corrida de toros Seis escogidos toros de «Barcial», Hdros. de Sánchez Cobaleda. **JAIMES OSTOS** Juan García **MONDEÑO** José Manuel Inchausti **TININ** MARTES, día 13, colosal novillada con picadores Seis bravos novillos-toros de Sánchez Arjona. **Pedrin BENJUMEA** **Flores BLAZQUEZ** **Ricardo DE FABRA** El domingo día 18, actuación del espectáculo cómico-taurino **«EL BOMBERO TORERO»** Notas importantes.—La Empresa ha abierto un abono con importantes descuentos para la corrida de toros y la novillada.—Asimismo, ha establecido un gran servicio de autocares y coches de línea. LAS CORRIDAS EMPEZARAN A LAS CINCO DE LA TARDE

## De Gaulle presenció la explosión atómica en el atolón de Mururoa

Aunque vuelto de espaldas, con gafas negras y vistiendo un traje especial, a bordo del «Grasse» distante 25 millas del lugar

La primera bomba de hidrógeno francesa será probada también allí en el año 1968

*Papeete (Tahiti), 11.—Ha hecho explosión una bomba atómica sobre el atolón del Mururoa, en presencia del presidente francés, Charles de Gaulle. Un portavoz del centro de pruebas nucleares ha dicho que la explosión del ingenio nuclear ha tenido lugar a las seis y media (hora española) de la tarde, "sin ningún contratiempo". Ha sido la primera vez que un jefe de Estado ha asistido a una explosión nuclear.*

La explosión de hoy fue un ingenio de fisión de plutonio que había sido colocado en un globo amarillo a unos 500 metros de altura sobre el atolón de Mururoa.

### A BORDO DEL «GRASSE»

El presidente De Gaulle, que vestía un traje especial y unas gafas protectoras, presenció la explosión desde el puente del navío de 27.000 toneladas «Grasse», anclado a 25 millas marinas del lugar de la explosión.

El presidente tuvo que ponerse de espaldas para evitar ser cegado por el resplandor cuando el ingenio hizo explosión.

En fuentes informadas se dice que la «explosión presidencial» será el primer paso hacia otra prueba, probablemente al final de este mes, de una «bomba drogada», es decir,

una bomba a la que se añade material termonuclear.

La primera bomba de hidrógeno francesa, será probada en Mururoa en 1968.

### Momento de gloria

La explosión ha sido un «momento de gloria» para De Gaulle, que ha empujado hacia adelante el programa atómico en contra de una dura oposición nacional que asegura costará la ruina de Francia. En efecto: un ejército de 8.000 legionarios extranjeros y mano de obra local han construido los campos de pruebas en un plazo de dieciocho meses, con un coste de cientos de millones de dólares.

Los campos de pruebas tuvieron que ser trasladados al Pacífico rápi-

damente al firmarse los acuerdos de paz entre Argelia y Francia, y al tener que evacuarse los campos de pruebas de Reggane, en el Sahara, donde se efectuaron las cuatro primeras pruebas atómicas entre febrero de 1966 y abril de 1967. También fueron abandonados los campos de Inakker, donde se registraron de diez a veinte explosiones atómicas subterráneas dentro del mayor secreto.

### MANIFESTACION DE PROTESTA EN PARIS

París, 11.—Un grupo de manifestantes ha desfilado por los Campos Elíseos, llevando pancartas de protesta contra la bomba nuclear francesa y en contra de la violencia.

Los manifestantes fueron detenidos por la policía y trasladados a la comisaría para su oportuna identificación.

## Se da por segura la victoria del Gobierno en las elecciones en VIETNAM DEL SUR

Ha votado el ochenta y tres por ciento, desafiando las amenazas del Vietcong

20 muertos ha sido el balance de la ola de terrorismo desatada por los guerrilleros

Civiles y militares americanos, confinados en sus residencias para evitar atentados

### Cao Ky no presentará su candidatura a la Presidencia

Nueva York, 11.—Se han cerrado los colegios electorales en Vietnam del Sur y ha comenzado el recuento de votos. La primera victoria, una suficiente participación en las urnas, parece ya seguro que ha sido alcanzada por el Gobierno. Según noticias recibidas de Saigón, funcionarios vietnamitas y norteamericanos dicen que un cincuenta por ciento de los votantes registrados hubieron sido ya un éxito, frente a la campaña de temor desencadenada por el Vietcong, pero esta cifra parece haber sido superada ampliamente.—Efe.

### ABIERTO DESAFIO A LAS AMENAZAS DEL VIETCONG

Nueva York, 11.—A las once de la noche de ayer, sábado (hora española), comenzó la votación en Vietnam del Sur, en abierto desafío a las amenazas y actos de terrorismo del Vietcong, que durante los últimos días han provocado quince víctimas—entre muertos y heridos—, según noticias procedentes de Vietnam.

Las autoridades survietnamitas han extremado la vigilancia al comenzar la población a acudir a las urnas.

Los civiles y fuerzas norteamericanas que prestan servicios en Vietnam han sido confinados en sus acuartelamientos y residencias, donde ha sido redoblada la guardia para evitar posibles atentados, ya que los informes recogidos por el Servicio de Inteligencia señalan que se han infiltrado en Saigón comandos suicidas del Vietcong que llevan orden expresa de matar al mayor número posible de americanos.

Un joven terrorista ha lanzado una granada contra una casa habitada por tres estadounidenses, resultando herido uno de ellos.

Las elecciones de hoy tienen, oficialmente, la finalidad de designar a los delegados que se encargarán de redactar una nueva Constitución para el país, pero se han convertido en realidad en una pugna entre el Gobierno central y los comunistas.

### 568 CANDIDATOS

Se han presentado 568 candidatos, de los que la mayoría son budistas, aunque también hay algunos católicos. Puede decirse que todo aquel que no tuviera filiación comunista, estuviera fichado como criminal y de edad superior a los 18 años, se ha podido presentar como candidato a las elecciones que se celebran en 5.238 colegios electorales.

En las zonas comunistas se registró un total de 5.288.512 electores.

### OCHENTA Y TRES POR CIENTO

Saigón, 11.—Las autoridades survietnamitas han indicado que la afluencia de votantes había superado las esperanzas más optimistas. El

83 por 100 del electorado ha acudido a las urnas.

Sin embargo, no se sabe aún cuántos son los votos válidos, ya que los votantes habían sido presionados tanto por el Vietcong como por la iglesia budista para que se abstuvieran de votar.

### VEINTE PERSONAS MUERTAS

Saigón, 11.—Por lo menos, tres cuartos del electorado survietnamita ha concurrido a las urnas, y un portavoz gubernamental añadió que aproximadamente 4 millones del total de 5.200.000 de electores habían concurrido a las urnas.

Veinte personas muertas ha sido el resultado de la ola de terrorismo desatada por el Vietcong.—Efe-Reuters.

### CAO KY NO PRESENTARÁ SU CANDIDATURA

Nueva York, 11.—El primer ministro del Vietnam del Sur, viceministro del Aire Cao Ky, ha anunciado que no presentará su candidatura a la Presidencia ni aun en el caso de que la Asamblea constituyente llegara a solicitarlo, debido a que su esposa no desea que continúe metido en política.—Efe.

## La RENFE buscará una solución justa para los 7.000 empleados que la sobran

Oviedo, 11.—(Para los siete mil empleados que sobran en la RENFE se buscará una solución humana y justa), ha manifestado el director general, señor Roa, que se encuentra aquí en visita a las obras ferroviarias. Agregó que un informe sobre este problema se halla actualmente en estudio por el Gobierno.

Respecto a las mejoras ferroviarias en Asturias, manifestó el director general de la Renfe que el sistema C. T. C. de control estará totalmente instalado en marzo.

Las obras que está visitando el señor Roa en esta provincia importan unos mil millones de pesetas.

En el segundo Plan de Desarrollo la Renfe trata de conseguir que se dediquen 2.500 millones de pesetas a la modernización del sistema ferroviario en Asturias y aumentar al doble las actuales circulaciones por el puerto de Pajares, a fin de que puedan formarse trenes de 500 metros de longitud y carga de 21 toneladas por eje. Con ello se aumentará el parque de locomotoras a 35 unidades y se ampliará el depósito de tracción eléctrica de Oviedo, así como se acometerán nuevas electrificaciones en diversas vías.

«Estas obras —informa el director general— se harán con cargo a un préstamo de 200 millones de dólares del Banco Mundial».—Cifra.

## 39 muertos y 4.000 heridos por erupción de un volcán en Indonesia

Yakarta, 11.—Treinta y nueve personas han resultado muertas, cuatro mil heridas y catorce mil han quedado sin hogar en la isla volcánica de Sangi Talud, a consecuencia de una erupción del monte Awu, según informes llegados a esta capital.

Se ha pedido al Gobierno que declare la isla, situada a 160 kilómetros al norte de las Célebes, zona devastada.

Más de dos millones de cabezas de ganado han resultado muertas; los daños en las plantaciones se calculan en 10.700.000 dólares y 3.000 casas han resultado destruidas a consecuencia de las oleadas de lava lanzadas por el volcán.

Muchos de los refugiados han sido evacuados de la zona por medio de barcos enviados desde Filipinas, situada a una distancia de 160 kilómetros al norte.

Un funcionario ha informado que sólo había dos médicos en la zona del desastre para hacer frente a una eventual epidemia.

Otro informe indica que los isleños se verán abocados al hambre a menos que les sean enviados cientos de toneladas de arroz.—Efe.

## Estado de sitio en 10 ciudades colombianas

Bogotá, 11.—Las autoridades colombianas han impuesto el estado de sitio durante treinta días en diez ciudades del departamento de Tolima, donde se han registrado recientemente numerosos encuentros entre guerrilleros y las fuerzas del ejército.

Cinco miembros del ejército de liberación y tres soldados resultaron muertos al suroeste de Colombia la pasada semana.

Las tropas están realizando una batida para dar con el paradero del supuesto líder de los rebeldes guerrilleros, Pedro Antonio Marín, conocido por «Tiro Fijo».—Efe-Reuters.



Castelgandolfo, 8.—Después de la audiencia general semanal en su residencia de verano de Castelgandolfo, Su Santidad el Papa Pablo VI bajó al patio y se dirigió a una mujer italiana de treinta y cinco años, Rita Tebaldi, ciega y sorda, y que lleva enferma treinta años. La enferma fue llevada ante el Papa en una ambulancia.—(Foto Europa Press)

## PANORAMA ECONOMICO

## La sequía norteafricana y el trigo español.-Crecimiento de la renta industrial.-Radios y televisores.-La Feria de Colonia y las relaciones hispano-alemanas.-

## Empresa española allende el Atlántico

Madrid. (Crónica de Argos, especial para nuestro diario).—El reino de Marruecos, extraordinariamente castigado en su agricultura cerealista por la tremenda sequía de esta campaña, ha querido comprar trigo en España para paliar el enorme déficit entre producción y consumo. Sin embargo, España no quiere venderlo a un 50 por ciento por bajo de sus precios interiores. Se dice al respecto que entre Marruecos y Argelia hay tal déficit cerealista que representa casi la producción del primer país citado en un año normal triguero.

1966, estimada por la Secretaría General Técnica del Ministerio de Industria, señala un crecimiento algo superior al 11,4 por 100 sobre idéntico período del año precedente, y, además, tiende a incrementarse.

### El jefe del partido nazi americano, en libertad bajo fianza

Chicago, 11.—George Lincoln Rockwell, jefe del partido nazi americano, ha sido puesto en libertad bajo fianza hoy, después de haber sido detenido ayer por solicitar fondos en público y organizar un mitin con discurso sin el oportuno permiso.

El «führer» americano fue puesto en libertad bajo fianza de 50 dólares. Efe-Reuters.

\* En la enconadísima lucha de mercado entre radios y televisores continúan venciendo los segundos en toda la línea. Así, en el primer trimestre de 1966 se han producido 81.958 aparatos de radio, con una baja de 55,7 por 100 respecto al período igual de 1965, mientras que en televisores se han alcanzado las 149.000 unidades, con un alza del 16 por 100, lo que hace estimar muy posible la cifra de medio millón de unidades al terminar el año. El grado de capacidad no utilizada en las fábricas es muy grande: de un 41 por 100 en radios, y sólo de un 16 por 100 en televisores. Los precios se estabilizan, con clara tendencia a la baja.

\* Cada año es mayor el auge que toma ese gran certamen europeo, que es la Feria de Colonia, y cada año crece también la participación española en las diversas manifestaciones de dicha exposición internacional. Las cifras rela-

tivas a las participaciones españolas en el citado certamen alemán son un 39,7 % superiores a las del pasado año, y se confía en que estos porcentajes crezcan aún más en el próximo año. La creciente participación española en la Feria de Colonia coadyuva poderosamente al auge de las relaciones comerciales entre nuestro país y la República Federal Alemana.

\* Se ha anunciado recientemente que capitales españoles, suizos, belgas y alemanas han acordado invertir 36 millones de dólares en la instalación de una importante y moderna factoría cerca de Barranquilla. La planta podrá producir diariamente unas 1.000 toneladas de amoníaco y 400 de urea, más que suficientes para cubrir las demandas del país —Colombia— de fertilizantes, y hacer una exportación de unos doce millones de dólares anuales.

JOSE LUIS BARCELO

IMPRESION perfecta observará Vd. en todos los trabajos hechos en EL ADELANTADO